

Ikîitù kuwasîini

2



IKITU

FICHA BILINGÜE



Aprendemos Ikitu



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Ikîitù kuwasîini

2





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

Ikítù kuwasîni 2

Ficha bilingüe del 2° - Primaria - Ikitu

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 33 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Elaboración de contenido

Jaime Pacaya Inuma, Lev Michael, Christine Beier, Karin Estefany Flores Espinoza, Hilter Panduro Güimack, Marcelo Inuma Sinchija

Revisión Lingüística

Lev Michael, Christine Beier

Revisión de contenido

Karina Natalia Sullón Acosta, Yris Julia Barraza de la Cruz

Corrección de estilo

Gustavo César Pérez Lavado, Jaime Nemesio Huasco Escalante

Validación participativa

Eblis Montes, Ema Ramirez Inuma, Dan Noe Panduro Dávila, Gabriela Paima Díaz, Gabriel Paima Peña, Jairo Reategui Dávila, Jans Antonio Panduro Dávila, Jorge L. Saldaña Chavez, Jorge Sanchez Díaz, Juana Canayo Majipo, Juana Dávila Valderrama, Marjori Parco Perez, María T. Panduro Güimack, Miglio Jacson Panduro Dávila, Llasmina Mashucuri Abarca, Sadith Soria Díaz, Sisley Dávila Riveiro, Teresa Güimack Saboya

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)

Karina Natalia Sullón Acosta, Angélica Ríos Ahuanari

Diseño y diagramación

Deysi Guadalupe López Ventura, César Adolfo Yeckle Castro

Ilustraciones

Celeste Vargas Hoshi
Archivo Digeibira-DEIB

Cuidado de edición

Flor Estrella Cárdenas de la Torre, Mabel Petronila Mori Clement

Impreso en:
WNZ Impresiones Comerciales S. A. C.
Jr. German Carrasco N.° 2155, Cercado de Lima - Lima
RUC: 20606530782

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-04501.

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/Printed in Peru

Kíí-nàkùsitíyàà kináàjà kîija

K-íyààka tti _____

_____ .

Kíí-miyyàà _____ amáriyààna.

K-ííkì _____-jina.

Kíí-pààjúúkùjìna tti _____

_____ .

Kii-páájùùyààna íyààka tti _____

_____ .

Amariyaana _____



Kíí-nàkùsitíyàà kiààjà kîjja



Kíjja t̃h̃ k̃ĩãa-sim̃iim̃í, k̃ĩãa-m̃î̃ñî ìr̃à k̃ĩãa-m̃í̃s̃à̃ñà. Kíjja t̃h̃ m̃î̃j̃à nakar̃h̃ñî-j̃àta naaj̃áá ùm̃áàt̃à m̃í̃s̃à̃ñà-j̃at̃á, k̃í̃i-p̃àr̃í̃j̃àt̃à̃ñî ìr̃à kiààjà, k̃ĩãa-p̃aaj̃h̃ñî ìr̃à ik̃î̃t̃ù kuwas̃î̃ñî. P̃h̃-p̃àr̃í̃ỹàà p̃aaj̃h̃ñî sim̃it̃á̃ñî-j̃àta, naaj̃ú̃ñî-j̃àta, naaj̃áá àr̃ìw̃á̃ñî-j̃àta. P̃h̃ k̃ù̃ta m̃í̃r̃h̃ j̃h̃t̃ìk̃àr̃i t̃áá mà̃àyaas̃î̃ñî naaj̃áá m̃àññú̃ñî, k̃ĩãa-p̃á̃j̃ù̃ỹá̃ñà-j̃àta, k̃ĩãa-k̃uj̃ím̃àk̃à-j̃at̃á, k̃ĩãa-í̃k̃w̃à̃j̃ì̃p̃i-j̃at̃á. Kíí kiàà-p̃ar̃í̃j̃àt̃àk̃i s̃h̃s̃á̃r̃ìk̃à ik̃î̃t̃ù kuwas̃î̃ñî p̃aaj̃h̃ñî naaj̃áá ik̃î̃t̃ùw̃à̃ka p̃aaj̃h̃ñî. Kíí-m̃às̃h̃ỹàà kiààjà k̃ĩãa-k̃ar̃ĩiñî ìr̃à k̃î̃j̃a p̃aaj̃ú̃k̃ù̃j̃ìna, naaj̃áá kiàà-í̃t̃à-j̃ìna.

¡P̃h̃-ñàm̃ìt̃íỹàà!

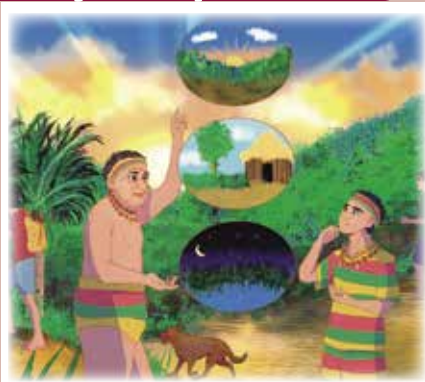
Querido niño:

Yo soy tu cuaderno de trabajo. Estoy hecho con cariño y dedicación para ayudarte en el aprendizaje de nuestra lengua ikitu. En mí encontrarás actividades entretenidas para que puedas aprender cantando, dibujando y compartiendo. Tendremos momentos de juegos y desafíos junto al profesor, a tus compañeros y familiares. Yo te ayudaré a conocer un poco más de nuestra lengua y nuestro pueblo Ikitu. Te pido cuidarme tanto en el aula como en casa.

¡Empecemos!

Iimi ìíkìì iina-jinakuma simiimí

Paajìnnì iyákàrì 1



Píí-nàkúsìì pîjja		
Mííkùjìna 1	Píí-pààjìì maasiàànà saaruutaasíni	10
Mííkùjìna 2	Píí-nàkúsìì pîjja	13
Mííkùjìna 3	P-átùuyàà saakaa píí-jìyíyàà	16
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjìnnì ìirà	Píí-miìyàà muuníikà	19

Paajìnnì iyákàrì 2



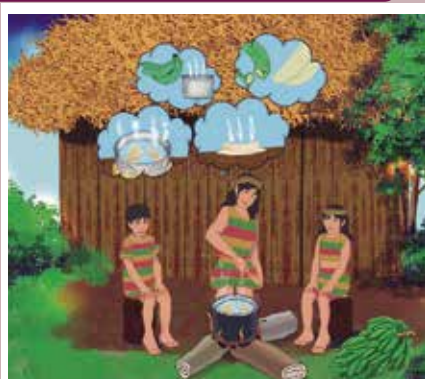
Píí-nàkùsitíyàà p-ííkwàjìipì		
Mííkùjìna 1	Píí-sàmìníjùuyàà kánñka-jata p-ííkìì	24
Mííkùjìna 2	P-átùuyàà saakaa píí-kwàjìipì mííyà	27
Mííkùjìna 3	P-áátìì jítààraatipì tètì p-ííkwàjìipì	30
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjìnnì ìirà	Píí-tìkìì núúkìika náájùúkami níikìtííkùjìna	33

Paajìnnì iyákàrì 3



Píí-sààkìì nasi píí-míítààjà		
Mííkùjìna 1	Píí-pààjìì ajiraakíítààja	38
Mííkùjìna 2	Píí-sààkìì kánñkawaaka mííyàà ajiraakíítààja	41
Mííkùjìna 3	Píí-sàmìníjùuyàà saakaa píí-miìyàà ajiraakíítààja-jatá	44
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjìnnì ìirà	Píí-miìyàà p-ajiraakíítààja	47

Paajìnnì iyákàrì 4



Píí-pààjìì iina asasana iina p-ásàà		
Mííkùjìna 1	Píí-pààjìì jítààraataa píí-miìyàà samúkwààtì kapiijá	52
Mííkùjìna 2	Píí-pààjìì jítààraataa píí-miìyàà kumakija jììika	55
Mííkùjìna 3	Píí-pààjìì itínìija	58
Píí-kùwàsiisíyàà píí-jàtà píí-pààjìnnì ìirà	Píí-nìkìtíyàà náájùúkami iimi asasana naajáá rààtisana p-ítà-jìna	61

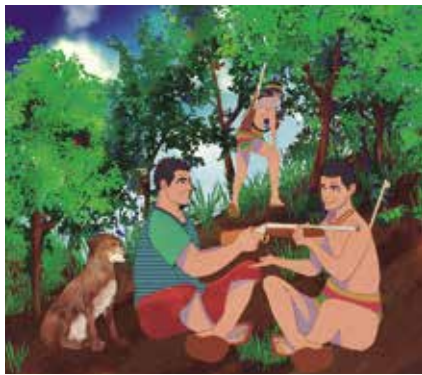
Paajɛ̀ni iyákàrì 5



Pfí-sààkìi jfítààraata taa páápààja kasiráàni

Mííkùjìnà 1	Pfí-sààkìi jfítààraata taa siyúùni	66
Mííkùjìnà 2	Pfí-pààjìi iimi-jata pfi-kásìttaa páápààja	69
Pipajini 3	Pfí-sàmíníjùuyàà saakaa-jata pfi-kásìttaa páápààja	72
Pfí-kùwàsìsífáyàà pfi-jàtá pfi-pààjini ñirà	Pfí-mààyáásìi páápààja kasiráàni	75

Paajɛ̀ni iyákàrì 6



Pfí-sààkìi kuuwáá

Mííkùjìnà 1	Pfí-sààkìi kuuwaa aamúùni rimúsìija-jatá	80
Mííkùjìnà 2	Pfí-sìmíítàà iipfi kuuwaa p-áámùuyàà rimúsìija-jatá	83
Mííkùjìnà 3	Pfi-naájùuyàà iimi ifáyààka kuuwáá	86
Pfí-kùwàsìsífáyàà pfi-jàtá pfi-pààjini ñirà	Pfí-miìyàà kuuwaa nikisáami	89

Paajɛ̀ni iyákàrì 7



Pfí-sàmíníjùuyàà iimi pfi-miìyàà p-íttà-jina naajáá pààjùúkùjina

Mííkùjìnà 1	Pfí-sààkìi iimi pfi-miìyàà pààjùúkùjina	94
Mííkùjìnà 2	Pfí-sìmíítàà iimi pfi-miìyàà pààjùúkùjina	97
Mííkùjìnà 3	Pfi-naájùuyàà jfítimijaarika míísànà	100
Pfí-kùwàsìsífáyàà pfi-jàtá pfi-pààjini ñirà	Pfí-sàmíníjùuyàà iimi pfi-miìyàà pààjùúkùjina	103

Paajɛ̀ni iyákàrì 8



Pfí-sàmíníjùuyàà nuriyi naajáá iimi pfi-miìyàà nuu-jatá

Mííkùjìnà 1	Pfí-sààkìi saakaa pfi-tànii nuriyi-jinají	108
Mííkùjìnà 2	Pfí-pààjìi tifti nuriyi kúmìi	111
Mííkùjìnà 3	Pfi-naájùuyàà jfítààraata taa nuriyi	114
Pfí-kùwàsìsífáyàà pfi-jàtá pfi-pààjini ñirà	Pfí-nìkìtífáyàà núúkìika míísànà iina pfi-tàniki nuriyi-jinají	117



Paajîni iyákàrì 1

Experiencia de aprendizaje 1

Píi-nàkúsìi pîjâ

Nos conocemos



limi píi-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Saaruuutáásìisîni, naajáá wîrîttààsîni
jîttàaraataa p-îkîi

Saludar y preguntar cómo estamos.

Wîrîttààni píi-kùjímàkà íyààka, naajáá tîti
naa-íki

Preguntar los nombres de nuestros compañeros y
también dónde viven

Atúuni iimi píi-jîyîyàà míni

Compartir lo que nos gusta hacer.

Mííkùjìnà 1

Situación 1

Píí-pààjìi maasiáànà saaruutaasîni

Aprendemos diferentes saludos



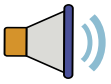
Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasíni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáànì-jàta, káàrìi iina naajùùjà. Átìjì-já, imatííhè iimi wiiritáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kìa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa nuu-iyaasúùjà nikitíyàà nuu-áájinàni?
¿Qué le muestra el abuelo a su nieto?
- 3 ¿Jííttikàri píí-sàaruutáásìyàà?
¿En qué momentos del día saludamos?
- 4 ¿Jííttàaraata píí-sàaruutáásìyàà núúkiika yaawíni-jina, taarikí, niníni áákùjì, naajaa níinàkì?
¿Cómo saludamos en un día, mañana, tarde y noche?



Iina kia paájuuyáana paríni jata, tuúji iina Hilter kuwasíí naajáaja Marcelo. Atiiji nakusíiki iina kuwasíini.

0201p011

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatáàjà y Aatikíriíxi. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

iJúú!	iHola!
iSuwaani niníni!	iBuenos días!
iSuwáàni niníni! o iSuwáàni niníni áákùjì!	iBuenas tardes!
iSuwáàni níinàki!	iBuenas noches!
¿Jíftààraata kiaa-íikìi?	¿Cómo estás?
iSuwaata kiiki!	iYo estoy bien!

Taariki	La mañana
Niníni áákùjì	La tarde
Níinàki	La noche
ííyààsìjá!	iGracias!
Saaruutaasíni	Saludar



0201p011

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, túújíì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatáàjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, mî niwa jítàà kiaa-túújíì kiaa-kujímànì-jatá, taamáárikà kina-íyààka aríinì-jàta.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatáàjà y Aatikírìsì. Luego, practícalo con un compañero, utilizando sus propios nombres.



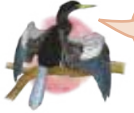
Áákàrì, mî niwa jítàà kiaa-túújíì taana kiaa-kujímànì-jatá.

Ahora, practica el diálogo otra vez, con otro compañero.



Píí-nàkúsìi píjà

Nos conocemos



Píí-pààjìi ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.

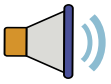


Kiaa-páájùuyáànà paríjàtááni-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírhè iimi wiiritáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipí mííyàà ikwaniwíyá?
¿Qué están haciendo los hombres?

- 3 ¿Tííí tìi iipí ikwaniwíyá?
¿Dónde están los hombres?
- 4 ¿Jíítikari p-átùuyàà p-ííyààka?
¿Cuándo decimos nuestros nombres?



Kiaa-páájùúyàànà paríjàtààni-jàta, túújíì iina kuwasíitààni Túúkàni Suruku-jatá. Átìiji-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíínìwà tikiiká.

0202p014

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Túúkàni y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

iSuwáàni yaawíni!	iBuen día!
¿Jíftàaraatá tì kiaa-íyààka?	¿Cómo te llamas? o ¿Cómo es tu nombre?
K-íyààka tì Túúkàni.	Mi nombre es Túúkàni.
¿Jíftimì amáryààna kiaa-míyàà?	¿Cuántos años tienes?
Kíí-míyàà pìyíni píí-kùrika amáryààna.	Yo tengo 10 años.
¿Tíiti kiaa-íikì, Túúkàni?	¿Dónde vives Túúkàni?
K-íikì Sanantúuni-jina.	Yo vivo en San Antonio.
¿Kiaa-áátàmàjani íikì?	¿Tienes hermano (de hombre)?
tíjì, kuupí tì kwáátàmàjaniwaaká.	Sí, tengo dos hermanos (de hombre).

Amáryààna	año, años (de edad)
Míni	Tener, Hacer, Usar
Jíftàaraata	¿Cómo?
Jíftimì	¿Cuántos?
Áátàmàjani	Hermano (de hombre)
Ánàni	Hermano (de mujer)



0202p014

Kiaa-páájùùyaànà paríjàtááni-jàta, túújì imírààni iina kuwasiitáani Túúkàni Suruku-jatá. Átìji-já, mí niwa jítàà kiaa-túújì kiaa-kujímàni-jatá, taamáárikà kina-íyààka aríini-jàta.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Túúkàni y Surukú. Luego, practícalo con un compañero, utilizando sus propios nombres.



Maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata nínìtíini-jàta takirijitááni-jàta.

Juega a la ronda con tus compañeros.

Forma dos rondas con tus compañeros: una dentro de la otra. Las rondas girarán en sentido contrario y, tras la indicación de tu profesor, se detendrán. En ese momento, empezarás a dialogar con el compañero que tengas en frente utilizando las expresiones que aprendiste.



- ¡Suwáàni yaaw#ni!
- ¿Jítààraatá tì kiaa-íyààka?
- ¿Jítìmi amáryààna kiaa-míyàà?
- ¿Kiaa-áátàmàjani ííkì?
- ¿Kiaa-ánàni ííkì?
- ¿Tìti kiaa-ííkì?

- ¡Buen día!
- ¿Cómo te llamas? o ¿Cómo es tu nombre?
- ¿Cuántos años tienes?
- ¿Tienes hermanos (de hombre)?
- ¿Tienes hermanos (de mujer)?
- ¿Dónde vives?

Mííkùjìnà 3

Situación 3

P-átùùyàà saaka píf-jìyíyàà

Mencionamos qué nos gusta



Píf-pààjìi ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasí̀nì-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà parìjàtáànì-jàta, kárii iina naajùùjà. Átìjì-já, imatííhè iimi wííriitáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saaka iipi mííyàà mirajaariká?

¿Qué están haciendo los niños?

3 ¿Tííí tìi iipi mirajaariká?

¿Dónde están los niños?

4 ¿Saaka iina mííyàà ikwani

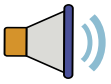
maayá?

¿Qué le gusta hacer al niño?

5 ¿Saaka iina mííyàà mîsaji

maayá?

¿Qué le gusta hacer a la niña?



0203p017

Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina kuwasiitààni Aatààjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatààjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa kiaa-jìyíyàà míni?	¿Qué te gusta hacer?
Kíí-jìyíyàà níṭṭìni.	Me gusta correr.
Ki jìyíyaa simiitáni.	Me gusta leer.
Kíí-jìyíyàà ariwáàni.	Me gusta cantar.
Kíí-jìyíyàà asáàni.	Me gusta comer.
Kíí-jìyíyàà tarawaajúùnì.	Me gusta trabajar.

Níṭṭìni	Correr
Simiitáni	Leer
Ariwáàni	Cantar
Asáàni	Comer
Tarawaajúùnì	Trabajar



0203p017

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatáàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, mîi niwa jíftàà kiaa-túújìì kiaa-kujímànì-jatá, taamáárikà kina-íyààka aríínì-jàta.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatáàjà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero, utilizando sus propios nombres.



Todos corren por todos lados. A la voz de tres del profesor, todos paran y te encuentras con un compañero.

Ambos se sientan y repiten el diálogo. Empiezas tú y luego tu compañero. Repiten varias veces el juego para cambiar de compañero y practicar el diálogo



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatáàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, mîi niwa jíftàà kiaa-túújìì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatáàjà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Píí-miìyàà muunîkà

Elaboramos títeres



Píí-pààjìni ikîtù kuwasîni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùuyààna paríjàtàáni-jàta, kárii iina naajúùjà. Àtìji-já, imatírrè iimi wiiritààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saaka iina míiyàà páájùuyààna naajáá ìpì paajiààpì?

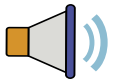
¿Qué están haciendo la profesora y los estudiantes?

3 ¿Tíí tì iipì paajiààpì naajáá ìna páájùuyààna?

¿Dónde están los estudiantes y la profesora?

4 ¿Saaka ìrà píí-miìyàà núúkiika muunîkà?

¿Para qué se elabora un títere?



0204p020

Kiaa-páájùúyàà nà paríjàtàáàni-jàta, túújì iina kuwasiitààni Aatikírìsì Túúkàni-jatá. Átìjì-já, mî niwa jíftàà kiaa-túújì kiaa-kujímàni-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkàni. Luego, practícalo con un compañero.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¡Suwáàni yaawîni!	¡Buen día!
¡Suwáàni taarikí!	¡Buenos días!
¡Suwáàni ninîni! o ¡Suwáàni ninîni áákùjì!	¡Buenas tardes!
¡Suwaani nífnàkì!	¡Buenas noches!
¿Jíftààraata kiaa-ífkì?	¿Cómo estás?
¿Jíftààraatá tî kiaa-íyààka?	¿Cómo te llamas? o ¿Cómo es tu nombre?
K-íyààka tî _____.	Mi nombre es _____.
¿Jíftimì amáryààna kiaa-míyàà?	¿Cuántos años tienes?
¿Tîti kiaa-ífkì?	¿Dónde vives?
¿Kiaa-áátàmàjani ífkì?	¿Tienes hermanos (de hombre)?
¿Saakaa kiaa-jìyíyàà mîni?	¿Qué te gusta hacer?
Kíi-jìyíyàà nîîni.	Me gusta correr.
Kíi-jìyíyàà simiitànì.	Me gusta leer.
Kíi-jìyíyàà ariwáàni.	Me gusta cantar.
Kíi-jìyíyàà asààni.	Me gusta comer.
Kíi-jìyíyàà tarawaajúùnì.	Me gusta trabajar.

Mîni	Tener, Hacer, Usar
Jíftààraata	¿Cómo?
Jíftimì	¿Cuántos?
Kuupi	dos (hablando de seres que viven)
Kuumi	dos (hablando de cosas que no viven)
Nîîni	Correr
Simiitànì	Leer
Ariwáàni	Cantar
Asààni	Comer
Tarawaajúùnì	Trabajar



Maayáásìkì kìa-kujímàkà-jata saminiijúúnì-jàta iimi muunîkà kuwasîni tikiiká.

Juega a reconocer las expresiones de los títeres con tus compañeros.

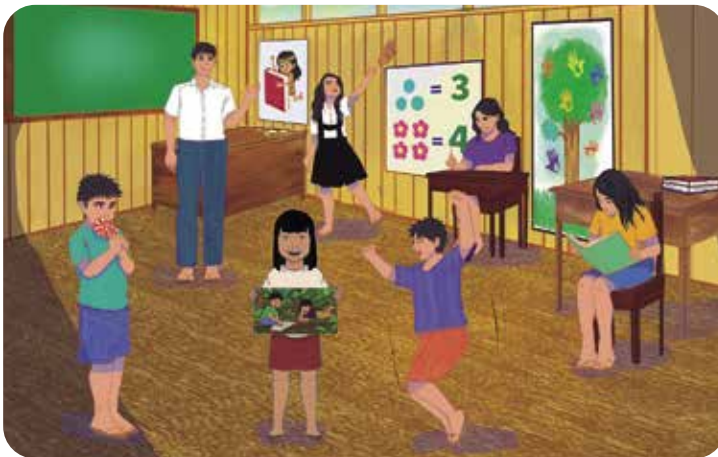


Con la ayuda de tu profesor, recorta las caritas de las páginas 145 y 147. Luego, decóralas a tu manera y pégalas en palitos para sostenerlas.



Maayáásìkì kìa-kujímàkà-jata saminiijúúnì-jàta iimi muunîkà kuwasîni tikiiká.

Juega a reconocer las expresiones de los títeres con tus compañeros.



Con ayuda de tu profesor, forma un círculo, mirando hacia el centro. Cuando te pregunte '¿cómo te llamas?', '¿cuántos años tienes?' o '¿qué te gusta hacer?', respóndele mostrando el títere correspondiente. El juego finalizará cuando terminen todas las expresiones y todos hayan participado.

- ¡Suwáànì taarikí!
- ¿Jíttàaraatá tì kìa-íyààka?
- ¿Jíttìmi amáriyààna kìa-míyàà?
- ¿Saakaa kìa-jìyíyàà mîni?

- ¡Buenos días!
- ¿Cómo te llamas? o ¿Cómo es tu nombre?
- ¿Cuántos años tienes?
- ¿Qué te gusta hacer?

¿Saakaa píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatè iimi wìrítàni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?
- 2 ¿Jítààraata píf-sàaruutáásìyàà nùúkìka kaayá?
¿Cómo saludamos a una persona?
- 3 ¿Jítààraata píf-wìrítàà nùúkìka kaaya íyààka?
¿Cómo preguntamos el nombre de una persona?
- 4 ¿Jítààraata píf-wìrítàà jítimì amáriyààna nùúkìka kaaya mííyàà?
¿Cómo preguntamos cuántos años tiene una persona?
- 5 ¿Jítààraata píf-wìrítàà tìti nùúkìka kaaya ííkì?
¿Cómo preguntamos dónde vive una persona?
- 6 ¿Jítààraata píf-sàaruutáásìyàà taarikí?
¿Cómo saludamos en la mañana?
- 7 ¿Jítààraata píf-sàaruutáásìyàà ninîni áákùjì?
¿Cómo saludamos en la tarde?
- 8 ¿Jítààraata píf-sàaruutáásìyàà níínàkì?
¿Cómo saludamos en la noche?
- 9 ¿Jítààraata píf-wìrítàà saakaa nùúkìka kaaya jiyíyàà?
¿Cómo preguntamos qué le gusta a una persona?



Náájùù iiná kiàà-jiyíkura júùrà paajîni. Átìjì-já, nikitè kìa-kujímàkà nùú.

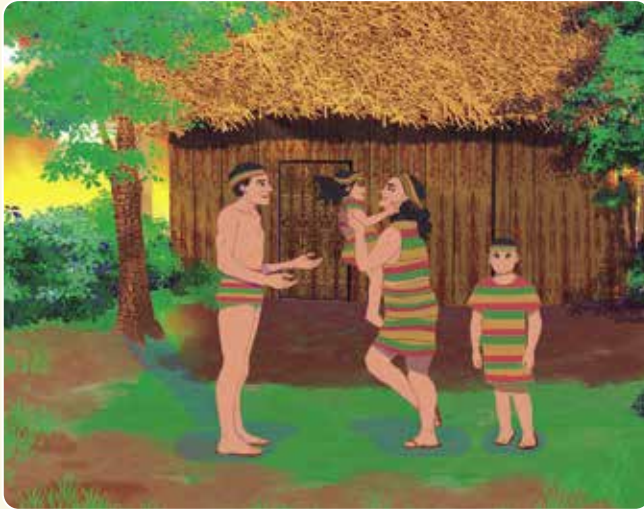
Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Paajîni iyákàrì 2

Experiencia de aprendizaje 2

Píí-nàkùsitíyàà p-íkwàjìipì

Presentamos a nuestra familia



limi p-íkwàjìipì

Propósitos de aprendizaje

Atúùnì jáápì tì p-íkwàjìipì.

Identificar a los integrantes de nuestra familia.

Atúùnì saakaa p-íkwàjìipì jiyíyàà.

Mencionar lo que les gusta a los miembros de nuestra familia.

Saakîni p-íkwàjìipì.

Conversar sobre los miembros de nuestra familia.

Mííkùjìnà 1

Situación 1

Píí-sàmìnííjùùyàà kánìka-jata p-ííkìì

Reconocemos con quienes vivimos



Píí-pààjìì ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.

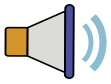


Kiaa-páájùùyàànà parìjàtàánì-jàta, káàrìì iina naajùùjà. Àtìjì-já, imatírèè iimi wííriitàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iina mííyàà kaakîjà?
¿Qué está haciendo el papá?

- 3 ¿Saakaa iina mííyàà niaatîjà?
¿Qué está haciendo la mamá?
- 4 ¿Kánìkawaaká tètè iipì íkwàjìipì?
¿Quiénes son los miembros de esa familia?



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáànì-jàta, túújìi iina kuwasiitàànì Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, mî niwa jíttàà kiaa-túújìi kiaa-kujímànì-jatá.

0205p025

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Kán#ka-jata kiaa-ííkìì?	¿Con quién vives?	Kaak#jà	Papá
K-ííkìì kíí-kààk#jà-jàta.	Yo vivo con mi papá.	Niaat#jà	Mamá
K-ííkìì kíí-niààtíjà-jàta.	Yo vivo con mi mamá.	Ánàni	Hermano
K-ííkìì kw-anánì-jàta.	Yo vivo con mi hermano (de mujer).	Áátàmàjati	Hermana (de mujer)
¿Kiaa-kaajiya ííkìì kiaa-ítà-jìna?	¿Tienes mascotas en tu casa?	Áátàmàjani	Hermano (de hombre)
Kíí-mìiyàà núúkìika mîyaara naajaa núúkìika mîsì.	Tengo un perro y un gato.	Írímààti	Hermana (de hombre)
		Mîyaara	Perro
		Mîsì	Gato



0205p025

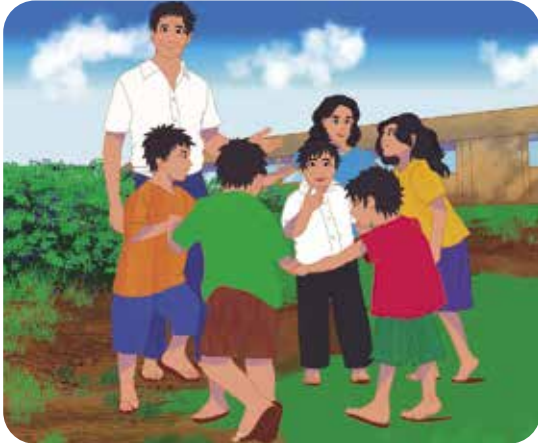
Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitáànì Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, saminíjùù iimi kuwasîni tikiiká, iimi nikísàà iimi náájùùkami naamíirà.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, reconoce las expresiones que corresponden a los dibujos abajo.



Túújì kiaa-páájùùyáànà. Átìjì-já, kiáá nùù-imatíířř.

Escucha a tu profesor y responde.



Forma una ronda con tus compañeros. Tu profesor se ubicará en el centro y preguntará: ¿Con quién vives tú? Luego, entregará una pelota a un niño para que responda. Después de responder, él se ubicará en el centro, lanzará la pelota y realizará la misma pregunta a otro compañero. Todos deben participar utilizando las expresiones que aprendieron.

• ¿Kánhka-jata kiaa-ííkìì?

¿Con quién vives?

• K-ííkìì kíí-kààkíjà-jàta.

Yo vivo con mi papá.

• K-ííkìì kíí-niààtíjà-jàta.

Yo vivo con mi mamá.

• ¿Kiaa-kaajiya ííkìì kiaa-ítà-jìna?

¿Tienes mascotas en tu casa?

• Kíí-mìiyàà núúkìika mîyaara naajaa núúkìika mîsì.

Yo tengo un perro y un gato.

P-átùùyàà saakaa píf-kwàjìipì mííyàà

Mencionamos lo que hacen los integrantes de nuestras familias



Píf-pààjìì ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasî̀nì-jàta.

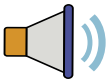


Kiaa-páájùùyàànà parìjàtàánì-jàta, ká̀rìì iina naajùùjà. Àtìjì-já, imatî̀rî̀ iimi wî̀rî̀táànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Kánî̀kawaaká tî̀ iipì íkwàjìipì?
¿Quiénes integran su familia?

- 3 ¿Saakaa iina mííyàà iyaasúùjà?
¿Qué hace el abuelo?
- 4 ¿Saakaa iina mííyàà niaatî̀jà?
¿Qué hace la mamá?



0206p028

Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatàjà Túúkànì-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Túúkànì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa kiaa-niáátìjja jiyíyàà mîni?	¿Qué le gusta hacer a tu mamá?	Asààni	Comer
Kíí-niààtìjja jiyíyàà kapîni.	A mi mamá le gusta cocinar.	Kapîni	Cocinar
Kíí-kààkîjja jiyíyàà asààni.	A mi papá le gusta comer.	Sikîni	Saltar
Kw-áátàmàjati jiyíyàà sikîni.	A mi hermana (de mujer) le gusta saltar.	Nitîni	Correr
Kw-ánànì jiyíyàà nitîni.	A mi hermano (de mujer) le gusta correr.	Maayaasîni	Bailar
K-iiaasúùjja jiyíyàà maayaasîni.	A mi abuelo le gusta bailar.	Tanîni	Tejer
Kii-sájìrì jiyíyàà tanîni.	A mi abuela le gusta tejer.		



0206p028

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatààjà Túúkànì-jatá. Átìjì-já, maayaásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imatànì ìrà iimi wìrìtáànì.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatààjà y Túúkànì. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.



El profesor asigna un número a cada expresión. Luego dibujan un mundo con 10 “cajones” enumerados. Un niño empieza el juego saltando en un pie cada escalón. A medida que va saltando dice la expresión que corresponde al número. En los “cajones” 2 y 3; 5 y 6, así como 8 y 9 caerá en dos pies, un pie en cada uno. Luego, levantará el brazo en el “cajón” que corresponde y dirá la expresión según el número. Salta hasta el 10. Si se equivoca en alguna expresión, pierde su turno y empieza otro niño. Juegan todos los niños y gana el que dice correctamente más expresiones.

1. ¿Saakaa naa-jìyíyàà míñì?

2. Kíí-kààkîjà jìyíyàà asáànì.

3. Kíí-niààtìjà jìyíyàà kapíñì.

4. Kw-áátàmàjati jìyíyàà sikîñì.

5. Kw-ánànì jìyíyàà nîñì.

6. K-iiaasújajà jìyíyàà maayaasîñì.

7. Kii-sájìrì jìyíyàà tanîñì.

8. ¿Saakaa naa-jìyíyàà míñì?

9. Kíí-kààkîjà jìyíyàà asáànì.

10. Kíí-niààtìjà jìyíyàà kapíñì.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatààjà Túúkànì-jatá. Átìjì-já, maayaásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imatànì ìrà iimi wìrìtáànì.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatààjà y Túúkànì. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.

Tu profesor formará una ronda. Luego, mostrará imágenes de una familia, de un papá, de una mamá, y otros integrantes de la familia, y hará preguntas a cada estudiante.



- ¿Saakaa iina jìyíyàà kaakîjà míñì?
- ¿Saakaa iina jìyíyàà niaatìjà míñì?
- ¿Saakaa naa-jìyíyàà míñì?
- ¿Saakaa nu jìyíí iina aátamajani miini?
- ¿Saakaa iina jìyíyàà áátàmàjani míñì?
- ¿Saakaa iina jìyíyàà irímààti míñì?
- ¿Saakaa iina jìyíyàà iiaasújajà míñì?
- ¿Saakaa iina jìyíyàà sájìrì míñì?

- ¿Qué le gusta hacer al papá?
- ¿Qué le gusta hacer a la mamá?
- ¿Qué les gusta hacer a ellos?
- ¿Qué les gusta hacer al hermano?
- ¿Qué le gusta hacer al hermano (de hombre)?
- ¿Qué le gusta hacer a la hermana (de hombre)?
- ¿Qué le gusta hacer al abuelo?
- ¿Qué le gusta hacer a la abuela?

P-áátì jítààraatipí tètì p-íkwàjìipí

Decimos cómo son los miembros de nuestras familias



Píí-pààjìi ikíitù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùuyààna paríjàtáàni-jàta, káàrì iina naajùùjà. Átìjì-já, imatíírhè iimi wííritáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Jítààratipí tètì naawaaká?

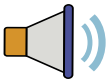
¿Cómo son ellos?

3 ¿Jítààratiná tètì iina niyini?

¿Cómo es el hijo?

4 Tikííràkì naa-nikísàà piyíni?

¿Todos son iguales?



0208p031

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatàjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

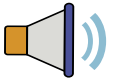
Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Aatikírìsì. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsìinì saraná

Expresiones y vocabulario

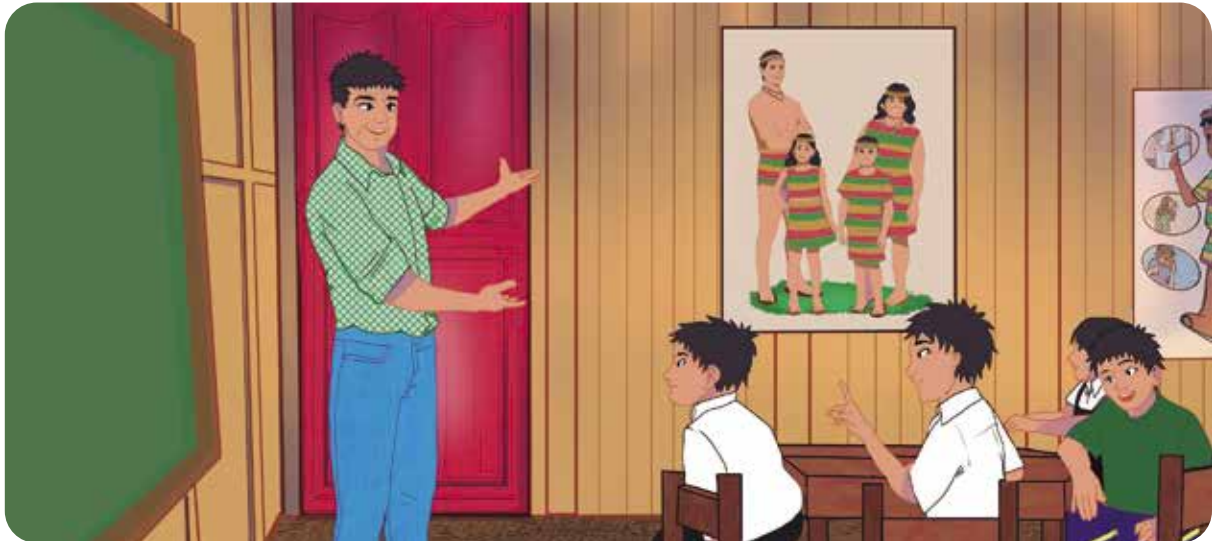
¿Jítààraatiná tì kiaa-kaakíjà?	¿Cómo es tu papá?	Kíisànà	Delgado, delgada
Kíí-kààkíjà tì takínùùriká, kíisànà.	Mi papá es bajo y delgado.	Júúmànà	Alegre
Kíí-niààtíjà tì takínùùriká, kíisànà.	Mi mamá es baja y delgada.	Suwáànì	Bonita
Kw-ánànì tì amátànàna, júúmànà.	Mi hermano (de mujer) es fuerte y alegre.	Maayaasiàànà	Bailarín
Kw-áátàmàjatí tì saamájààti, suwáànì.	Mi hermana (de mujer) es una mujer alta y bonita.	Saamájààti	Mujer alta
K-iyaasúújà tì nakusiàànà, maayaasiàànà.	Mi abuelo es sabio y bailarín.	Saamajàànì	Hombre alto
Kii-sájìrì tì nakusiàànà, júúmànà.	Mi abuela es sabia y bailarín.	Amátànàna	Fuerte
		Takínùùrika	Bajo, baja



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtááni-jàta, túújìi iina kuwasiitàànì . Átìjì-já, mîi niwa jítàà kiaa-túújìi kiaa-kujímàni-jatá.

0208p031

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtááni-jàta, túújìi iina kuwasiitàànì. Átìjì-já, maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imatìni ìrà iimi wìrìtáànì.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo otra vez. Luego juega con tus compañeros a responder preguntas.



Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y pedirá que cada grupo se autodenomine con un nombre en ikitu. Luego, leerá preguntas y el grupo que levante primero la mano responderá. Cada respuesta correcta valdrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.

- ¿Jítààraatiná tì kiaa-kaakíjà?
- Kíí-kààkíjà tì takínùùrika, kíísàà.
- Kíí-niààtíjà tì takínùùrika, kíísàà.
- Kw-áátàmàjaní tì amátànà, júúmàà.
- Kw-áátàmàjatí tì saamájààti, suwàànì.

¿Cómo es tu papá?

Mi papá es bajo y delgado.

Mi mamá es baja y delgada.

Mi hermano (de hombre) es fuerte y alegre.

Mi hermana (de mujer) es una mujer alta y bonita.

Píí-tìkìi núúkìika náájùùkami nikitíkkùjìna.

Participamos en una exposición de dibujos



Píí-pààjìi ikìtù kuwasìni maayaasíni-jàta.



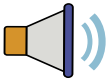
Kiaa-páájùùyàànà parìjàtàáni-jàta, kárii iina naajùùjà. Átìjì-já, imatírhè iimi wíirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa naa-mííyàà iipi paajiààpì?
¿Qué están haciendo los estudiantes?

- 3 ¿Saakaa naajùùjà íkìi simiimi-jiná?
¿Qué dibujo hay en la lámina?

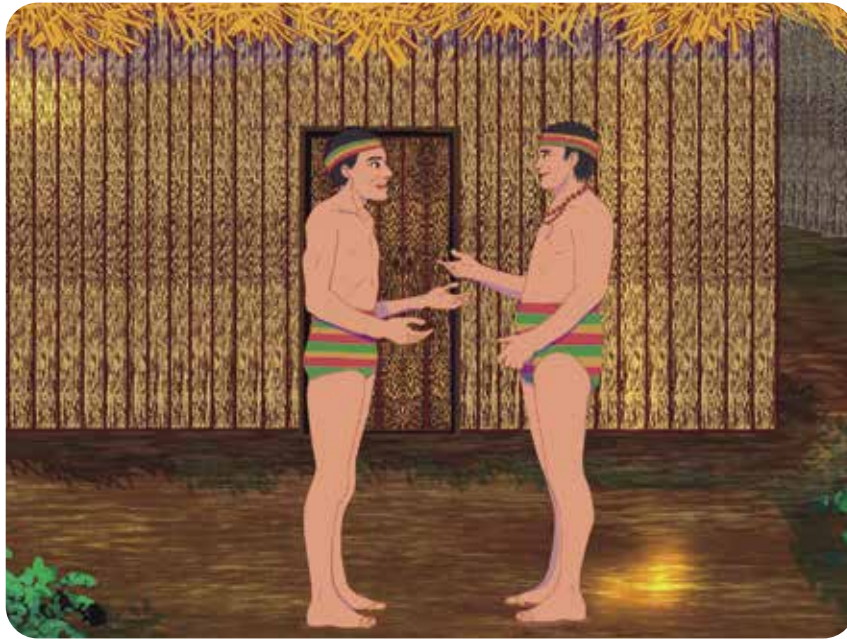
- 4 ¿Saakaa áákùjì píí-mììyàà simiimiya-jina p-íkwàjìpì nikisààmì?
¿Por qué elaboramos tarjetas con dibujos de nuestros familiares?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Suruku Túúkàni-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0209p034

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Suruku y Túúkàni. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Kánhka-jata kiaa-íikì?	¿Con quién vives?	Asáàni	Comer
¿Saakaa naa-jiyíyàà mîni?	¿Qué les gusta hacer a ellos?	Kapîni	Cocinar
Kíi-niààtíjà jiyíyàà kapîni.	A mi mamá le gusta cocinar.	Sikhni	Saltar
Kíi-kààkíjà tì takínùùriká, kíisànà.	Mi papá es bajo y delgado.	Nitini	Correr
Kíi-niààtíjà tì takínùùriká, kíisànà.	Mi mamá es baja y delgada.	Maayaasíni	Jugar, bailar, bromear
Kw-áátàmàjaní tì amátànàna, júúmànà.	Mi hermano (de hombre) es fuerte y alegre.	Tanini	Tejer
K-irímààti tì saamájàati, suwáàni.	Mi hermana (de hombre) es una mujer alta y bonita.	Suwáàni	Bonita, Bueno, Buena
K-iyaasújà tì nakusiáànà, maayaasiáànà.	Mi abuelo es sabio y bailarín.	Maayaasiáànà	Bailarín
Kii-sájiiri tì nakusiáànà, júúmànà.	Mi abuela es sabia y bailarín.	Júúmànà	Alegre
		Nakusiáànà	Sabio, sabia
		Saamájàati	Mujer alta
		Amátànàna	Fuerte
		Takínùùrika	Bajo



Mîi simiimiya-jina kîaa-íkwàjìpî nîkisáàmì.

Elabora tarjetas con imágenes de tu familia.



Con ayuda de tu profesor, elabora las tarjetas con cartulina o papel bond (cuatro tarjetas como mínimo). Luego, dibuja a cada integrante de tu familia considerando sus características. Finalmente, decora las tarjetas de acuerdo a tus gustos.



Kaakñjà



Niaatñjà



Áátàmàjani,
Ánàni



Áátàmàjati,
Irímààti



Iiyaasúujà



Sájiri



Mayáásìkì kîaa-kujímàkà-jatá.

Juega con tus compañeros.



Recorta las tarjetas de la páginas 149, 151, 153, 155, 157 y 159. Formen dos grupos y acomoden las tarjetas en fila. Un grupo se sienta por un lado de la fila y el otro se sienta por el otro lado. Todos miran las tarjetas. El profesor da un palo a los primeros de cada grupo, luego, dice una expresión relacionada a una de las tarjetas. Los estudiantes de cada grupo pasan el palo rápidamente al que está más cerca de la tarjeta que corresponde a la expresión para que golpee la tarjeta. El que golpea primero dice la expresión en voz alta y gana un punto para su grupo. Juegan así con todas las expresiones y tarjetas.

- Kíi-kàakñjà t̃ takínùuriká, kíisànà.
- Kíi-niààtñjà t̃ takínùuriká, kíisànà.
- Kw-áátàmàjaní t̃ amátànà, júúmànà.
- K-irímààti t̃ saamájààti, suwáànì.
- K-iiyaasúujà t̃ nakusiáànà, maayaasiáànà.
- Kii-sájiri t̃ nakusiáànà, júúmànà.

Mi papá es bajo y delgado.

Mi mamá es baja y delgada.

Mi hermano (de hombre) es fuerte y alegre.

Mi hermana (de hombre) es una mujer alta y bonita.

Mi abuelo es sabio y bailarín.

Mi abuela es sabia y bailarín.

¿Saaka pɛ́-pààjɛ́kí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kiaa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatɛ̀ iimi wɛ̀rɛ̀táànì.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka pɛ́-pààjɛ́kí?
¿Qué aprendimos?
- 2 ¿Kánɛ̀ka-jata kiaa-ííkìì?
¿Con quiénes vives?
- 3 ¿Kánɛ̀ka ííkìì kiaa-ítà-jìna?
¿Quiénes viven en tu casa?
- 4 ¿Saaka kiaa-kaakɛ̀jà jiyɛ̀yàà mîni?
¿Qué le gusta hacer a tu papá?
- 5 ¿Saaka kiaa-niaatîjà jiyɛ̀yàà mîni?
¿Qué le gusta hacer a tu mamá?
- 6 ¿Saaka kiaa-áátàmàjani jiyɛ̀yàà mîni?
¿Qué le gusta hacer a tu hermano (de hombre)?
- 7 ¿Saaka kiaa-áátàmàjati jiyɛ̀yàà mîni?
¿Qué le gusta hacer a tu hermana?
- 8 ¿Saaka k-iyaasújà jiyɛ̀yàà mîni?
¿Qué le gusta hacer a tu abuelo?
- 9 ¿Saaka kiaa-sájìrì jiyɛ̀yàà mîni?
¿Qué le gusta hacer a tu abuela?
- 10 ¿Jítààraata p-átùùyàà jítààraatipɛ̀ taa p-ɛ̀kwàjìpɛ̀?
¿Cómo describimos a los miembros de nuestra familia?



Náájùù iiná kiàà-jiyɛ̀kura júùrà paajɛ̀nì. Átìjì-já, nikitɛ̀ kiaa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Píi-sààkìi nasi pii-míitààjà

Conversamos sobre las herramientas de la chacra



limi píi-pààjirí

Propósitos de aprendizaje

Atúùni jíitàaraatáá ìina nikísàà ajiraakíitààja.

Describir cómo parece el tacarpo.

Atúùni kánñkawaaká miiyaa ajiraakíitààja.

Mencionar quiénes usan el tacarpo.

Saminiijúùni saakaa íirààna tì ajiraakíitààja.

Reconocer para qué sirve el tacarpo.

Míikùjìnà 1

Situación 1

Píí-pààjìi ajiraakíitààja

Aprendemos sobre el tacarpo



Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, kárilì iina naajúùjà. Átìjì-já, imatíírhè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Tííí tìi iipi ikwaniwiyá?

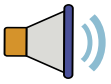
¿Dónde están los hombres?

3 ¿Saakaa iipi kásiitàà naa-kurika-jina ikwaniwiyá?

¿Qué tienen en la mano los hombres?

4 ¿Jíitààratina iimi nikísàà ajiraakíitààkamí?

¿Cómo parecen los tacarpos?



0210p039

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijùùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

Kíí-kààkîjà iriáárì nuu-ajiraakíitààja.	Mi papá llevará su tacarpo.	Irîni	Llevar, Coger, Juntar
¿Jîtààratiná tî kiaa-kaakîjà ajiraakíitààja?	¿Cómo es el tacarpo de tu papá?	Uumáànà	Grande
Kíí-kààkîjà ajiraakíitààja, kumakú tî.	El tacarpo de mi papá es viejo.	Irísìnà	Duro
Kíí-kùmáànì ajiraakíitààja, sááminà tî.	El tacarpo de mi tío es nuevo.	Sááminà	Nuevo
K-iyaasúùjà ajiraakíitààja, tikiná tî.	El tacarpo de mi abuelo es mocho.	Tikina	Mocho



0210p039

Kiaa-páájùúyáànà parìjàtáànì-jàta, túújì imiràànì iina kuwasiitàànì Aataàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, mî niwa jítàà kiaa-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aataàjà y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



Áákàrì, mî niwa jítàà kiaa-túújì taana kiaa-kujímànì-jatá.

Ahora, practíca el diálogo otra vez, con otro compañero.



Píí-sààkìì kánìkawaaka mííyàà ajiraakíítààja

Conversamos sobre quiénes tienen tacarpo



Píí-pààjìì ikî̀tù kuwasî̀nì maayaasî̀nì-jàta.



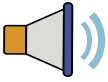
Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, káàrì iina naajùùjà. Átìjì-já, imatííhè iimi wííhítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìì iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi mííyàà kaayaaká?
¿Qué están haciendo las personas?

- 3 ¿Tííí tì iipi kaayaaká?
¿Dónde están esas personas?

- 4 ¿Saakaa naa-mííyàà naa-kurika-jiná?
¿Qué tienen en las manos?



Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina «poesía». Àtìji-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

021p042

Con la ayuda de tu profesor, escucha la poesía. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Iina ajiraakíitààja

Piyîni pî-miyyàà p-ajiraakíitààja pî-natààni îrà.
 K-íkwàà kîi-nàsikùurà kw-ajiraakíitààja-jatá.
 K-iyaasúùjà míyyàà nuu-ajiraakíitààja nuu-natààni îrà.
 Kîi-kààkîjâ nàtàà nuu-ajiraakíitààja-jatá.
 Kîi-kumààni nàtàà nuu-ajiraakíitààja-jatá.
 Kw-áatàmajani nàtàà nuu-ajiraakíitààja-jatá.
 Piyîni pî-miyyàà p-ajiraakíitààja pî-natààni îrà.

Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario.

Kw-ajiraakíitààja-jatá, k-íkwàà kîi-nàsikùurà.	Con mi tacarpo, voy a mi chacra.
K-iyaasúùjà nàtàà ajiraakíitààja-jatá.	Mi abuelo siembra con tacarpo.
Kîi-kààkîjâ nàtàà ajiraakíitààja-jatá.	Mi papá siembra con tacarpo.
Kîi-kumààni nàtàà ajiraakíitààja-jatá.	Mi tío usa tacarpo para sembrar.
Kw-áatàmajani nàtàà ajiraakíitààja-jatá.	Mi hermano (de hombre) siembra con tacarpo.
Piyîni pîjâ, pî-natàà iina-jata ajiraakíitààja.	Todos nosotros, sembramos con el tacarpo.

Iyaasúùjà	Abuelo
Kumààni	Tío
Áatàmajani	Hermano (de hombre)
Kaakîjâ	Papá
Mîni	Tener, Hacer, Usar



0211p042

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàtà, túújì imíràànì iina «poesia». Àtìjì-já, mí niwa jítàà kiaa-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la poesía. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàtà, túújì imíràànì iina «poesia». Àtìjì-já, mí niwa kiaa-kujímàkà-jata jítààraata kiaa-túújì saminijúúnì-jàtà.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la poesía. Luego, repite con tus compañeros haciendo mímicas.



Tu profesor reproducirá el audio, mientras que el profesor acompaña con las mímicas pertinentes. Luego, tú deberás hacer lo mismo. Pon énfasis en algunas palabras o frases y recuerda utilizar movimientos corporales.

Píí-sàmìnííjùùyàà saakaa píí-míiyàà ajiraakíítààja-jatá

Reconocemos lo que hacemos con el tacarpo



Píí-pààjìì ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, kárrì iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírrè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina míiyàà maayá, nuu-kaakíjja-jàta?

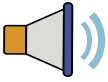
¿Qué están haciendo el niño y su padre?

3 ¿Tíití tti iina maaya naajáá nùù-kaakíjja?

¿Dónde están el niño y su padre?

4 ¿Saakaa naa-míiyàà naa-ajiraakíítààja-jatá?

¿Qué hacen con sus tacarpos?



0212p045

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kaa pfi-nhiti paríísànà. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el trabalenguas. Luego, aprende el significado de las expresiones.

Kw-ajiraakítààja

Iina ajiraakítààja, kii-yáánà tì.

Ajiraakítààja tì suwáànì natáànì ìrà nasi-jiná.

Kíí-miyyàà maasiáànà aráàmà níyà-jìna kw-ajiraakítààja-jatá.

Sííkiràja natáànì ìrà.

Isakwánààja natáànì ìrà.

Asúraàja natáànì ìrà.

Samúkwààti natáànì ìrà.

Jaa k-ííkwàà kíí-nàsikúùrà.

Kw-ajiraakítààja iríinì-jàta.



Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsíinì saraná

Expresiones y vocabulario

Ajiraakítààja tì kii-miítààja	Mi herramienta es el tacarpo.	Natáànì	Sembrar
Ajiraakítààja tì suwáànì pfi-nàtáànì ìrà nasi-jiná.	El tacarpo es bueno para sembrar en la chacra.	Aráàmà	Hueco
Ajiraakítààja tì suwáànì pfi-miìni ìrà aráàmà níyà-jìna.	El tacarpo es bueno para hacer huecos en la tierra.	Iríinì	Llevar, coger, juntar
Jaa k-ííkwàà kíí-nàsikúùrà.	Ya me voy para la chacra.	Nasi	Chacra
Kw-ajiraakítààja iríinì-jàta.	Llevando mi tacarpo.	Níyà	Tierra
Sííkiràja natáànì ìrà.	Para sembrar maíz.	Sííkiràja	Maíz
Isakwánààja natáànì ìrà.	Para sembrar caña.	Isakwánààja	Caña dulce
Asúraàja natáànì ìrà.	Para sembrar yuca.	Asúraàja	Yuca
Samúkwààti natáànì ìrà.	Para sembrar plátano	Samúkwààti	Plátano



Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáànì-jàta, túújíì imiráànì iina kaa píf-nètti paríísànà. Átìjì-já, mí niwa jítàà kiaa-túújíì kiaa-kujímànì-jatá.

0212p045

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el trabalenguas. Luego, practícalo con un compañero.



Maayáásìkì íyààka aajawatáànì-jàta kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega a recordar nombres con tus compañeros.



Con ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 161. Él te indicará a qué expresión corresponde cada tarjeta. Luego, en grupo de cuatro integrantes, coloca las tarjetas volteadas sobre la mesa y mézclalas. Por turnos, cada integrante elegirá una tarjeta y, antes de voltearla, deberá decir a qué expresión corresponde. Si acierta, se queda con la tarjeta; si no, la dejará volteada y la mezclará con las demás. El juego terminará cuando adivinen las expresiones que corresponden a todas las tarjetas.

- Ajiraakítààja tì kii-mítààja
- Ajiraakítààja tì suwáànì píf-nàtáànì ìrà nasi-jiná.
- Ajiraakítààja tì suwáànì pìi-míni ìrà aráàmà níyà-jina.
- Síikìràja píf-nàtáànì ìrà.
- Isakwánààja píf-nàtáànì ìrà.
- Asúraàja píf-nàtáànì ìrà.
- Samúkwaàti natáànì ìrà.

Mi herramienta es el tacarpo.

El tacarpo es bueno para sembrar en la chacra.

El tacarpo es bueno para hacer huecos en la tierra.

Para sembrar maíz.

Para sembrar caña.

Para sembrar yuca.

Para sembrar plátano.

Píí-míiyàà p-ajiraakíitààja

Elaboramos nuestro tacarpo



Píí-pààjìni ikítù kuwasíni maayaasíni-jàtà.



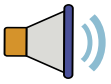
Kiaa-páájùuyáànà paríjàtàáni-jàtà, kárinì iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírè iimi wíirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iina míiyàà maaya sísànùriká?
¿Qué está haciendo el niño pequeño?

- 3 ¿Tíití tètì iipì paajíààpì naajáá ìina páájùuyáànà?
¿Dónde están los estudiantes y el profesor?

- 4 ¿Saakaa iina kásìtàà maaya mìisají?
¿Qué agarra la niña?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina ariwáànì. Átìjì-já, paaj̄ki iimi saminiijùunì kuwasíinìwà tikiiká.

0213p048

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.



K-íkwàà jáá.
 Kíí-nàtáàni ñrà.
 Píyñi p-íkwàà.
 ¿Jáànà míttààja kiaa-kaak̄j̄ja írì?
 Kíí-kààk̄j̄ja írì iina ajiraakíttààja.
 Kíí-kààk̄j̄ja ajiraakíttààja, kumakú t̄t̄.
 Kíí-kumáàni ajiraakíttààja, sááminà t̄t̄.
 K-iyaasúùjà ajiraakíttààja, tikiná t̄t̄.
 Kw-ajiraakíttàaja t̄t̄ suwáàni natáàni ñrà nasi-jiná.
 Píí-natáàni ñrà sííkiràja.
 Píí-natáàni ñrà isakwánààja.
 Píí-natáàni ñrà asúrààja.
 Píí-natáàni ñrà samúkwààti.
 Kw-ajiraakíttàaja t̄t̄ suwáàni píí-míni ñrà aráàmà nííyà-jina.
 K-íkwàà nasikúùrà.
 K-írii kw-ajiraakíttàaja.
 Píí-míni ñrà aráàmà nííyà-jina.
 K-íkwàà nasikúùrà.
 K-írii kw-ajiraakíttàaja.

Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsini saraná

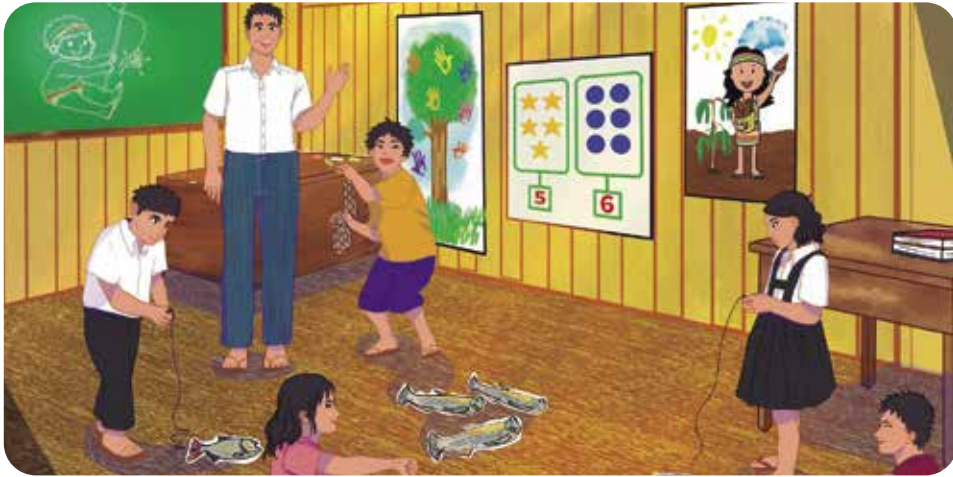
Expresiones y vocabulario

Kíí-kààk̄j̄ja ajiraakíttààja, kumakú t̄t̄.	El tacarpo de mi papá es viejo.	Sááminà	Nuevo
Kíí-kumáàni ajiraakíttààja, sááminà t̄t̄.	El tacarpo de mi tío es nuevo.	Tikina	Mocho
K-iyaasúùjà ajiraakíttààja, tikiná t̄t̄.	El tacarpo de mi abuelo es mocho.	Nasi	Chacra
Píí-natáàni ñrà	Para sembrar	Natáàni	Sembrar
Píí-natáàni ñrà sííkiràja.	Para sembrar maíz.	Sííkiràja	Maíz
Píí-natáàni ñrà isakwánààja.	Para sembrar caña.	Isakwánààja	Caña dulce
Píí-natáàni ñrà asúrààja.	Para sembrar yuca.	Asúrààja	Yuca
Píí-natáàni ñrà samúkwààti.	Para sembrar plátano.	Samúkwààti	Plátano
Ajiraakíttàaja t̄t̄ suwáàni píí-natáàni ñrà nasi-jiná.	El tacarpo es bueno para sembrar en la chacra.	Natáàni	Sembrar
Píí-natáàni ñrà nasi-jiná.	Para sembrar en la chacra.	Ajiraakíttàaja	Tacarpo
Jaa k-íkwàà nasikúùrà.	Ya me voy para la chacra.	Iríni	Llevar, coger, juntar
Kw-ajiraakíttàaja iríni-jàta.	Llevando mi tacarpo.		



Mîi kiaa-ajiraakítààja.

Elabora tu tacarpo.



Para elaborar el tacarpo, tu profesor te pedirá con anticipación un palo apropiado para hacer esa herramienta. En la escuela, tu profesor sacará un poco de punta al palo.



Maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata natááni-jàta.

Juega a sembrar con tus compañeros.



Tu profesor te pedirá que salgas al patio junto con tus compañeros con el tacarpo que has elaborado. Él formará grupos de cinco integrantes. Cuando tu profesor diga la expresión “Para sembrar plátano” *Samuukuáti natáani íira*, los integrantes de cada grupo deberán hacer la mímica de la siembra de plátano usando tacarpo. Gana el grupo que mejor represente la actividad.

¿Saakaa pfi-paajiki?

¿Qué hemos aprendido?



Túujii kiaa-paájùùyaànà. Átìji-já, imatfi iimi wifirifitáànì.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa pfi-paajiki?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Kánfikawaaka íikwàà
nasikùùrà?
¿Quiénes van a la chacra?

3 ¿Kánfikawaaka míiyàà
ajiraakíitàaja?
¿Quiénes usan el tacarpo?

4 ¿Jfi-tààraata pfi-míiyàà
ajiraakíitàaja?
¿Cómo hacemos el tacarpo?

5 ¿Tifi pfi-míiyàà ajiraakíitàaja?
¿Dónde utilizamos el tacarpo?

6 ¿Kiaa-káákfi ja míiyàà nuu-
ajiraakíitàaja?
¿Tu papá tiene su tacarpo?



Náájùù iiná kiàà-jfiyifkura júùrà paajfi. Átìji-já, nikitfi kiaa-kujímakà núú.

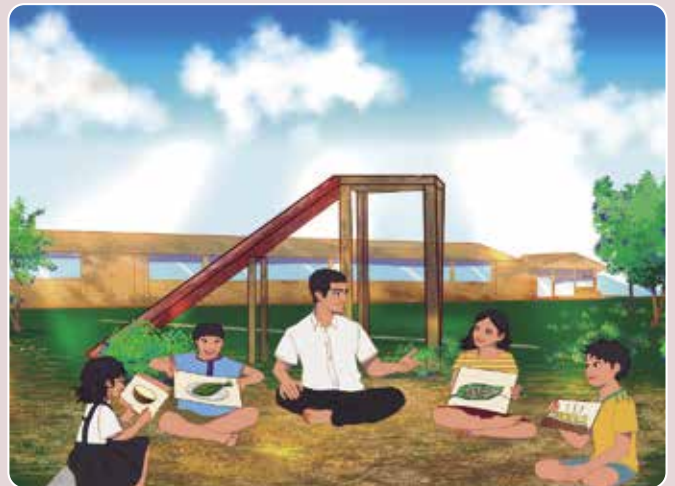
Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Paajîni iyákàrì 4

Experiencia de aprendizaje 4

Píí-pààjìi iina asasana iina p-ásàà

Aprendemos sobre las comidas que comemos



limi píí-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Atúùni jítààraataa píí-kàpìi samúkwaàti

Mencionar cómo cocinamos plátano

Atúùni jítààraataa píí-miìyàà kumakija ijìika

Mencionar cómo hacemos la patarashca de suri

Atúùni iimi saminiijúùni itínìija-jiná

Expresar ideas sobre el masato.

Míikùjìnà 1

Situación 1

Píí-pààjìi jítààraataa píí-míiyàà samúkwaàti kapiijá

Aprendemos cómo hacemos el inguri



Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.

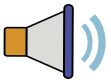


Kiaa-páájùuyàànà parìjàtáànì-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìiji-já, imatíírii iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1** ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2** ¿Saakaa iipi míiyàà mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3** ¿Saakaa iina kápìi iipi niaatíjà mirajaariká?
¿Qué cocina la mamá de los niños?
- 4** ¿Saakaa-jina iina kápìi niaatíjà?
¿En qué cocina la mamá?



0214p053

Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáánì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatàjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, paajki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Aatikírìsì. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¡Júú, aakuuná!	¡Hola, primo!	Aakuuna	Primo, prima
¡Júú, aakuuná!	¡Hola, prima!	Samúkwaàti kapiija	Inguiri
¿Saakaa naa-kápìi kiaa-ítà-jìna áákàrì?	¿Qué están cocinando en tu casa ahora?	Samúkwaàti	Plátano
Naa-kápìi samúkwaàti kapiijá.	Están cocinando inguiri.	Kusi	Olla
¿Saakaa pí-nàkàríyàà pí-mîni ìrà samúkwaàti kapiijá?	¿Qué necesitamos para hacer inguiri?	Kapîni	Cocinar
Núurikà samúkwaàti.	Solo plátano.	Kapîni	Pelar
¿Jítàaraata pí-miyyàà iina samúkwaàti kapiijá?	¿Cómo hacemos el inguiri?		



0214p053

Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitàànì Aatájà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, mî niwa jítàà kiaa-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Aatájà y Aatikírìsì. Luego, practícalo con un compañero.



Áákàrì, mî niwa jítàà kiàà-túújì taana kiaa-kujímànì-jatá.

Ahora, practica el diálogo otra vez, con otro compañero.



Píí-pààjìi jítààraataa píí-miyyàà kumakija íjìika

Aprendemos sobre cómo preparamos patarashca de suri



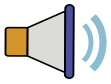
Píí-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáàni-jàta, kárii iina naajúùjà. Àtìji-já, imatírrè iimi wiiritáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Tíití tètè iina maaya naajáá nùù-kaakîjà?
¿Dónde están el niño y su padre?
- 3 ¿Saaka iina írìi maayá?
¿Qué está recogiendo el niño?
- 4 ¿Saakaa náá ìina míi kumakijá?
¿Qué harán con el suri?



Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina ariwààni. Átìjì-já, paajki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

0215p056

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kíí-pààniì kumakija (2 veces)

Kíí-nàkàrífýàà kumakija asáàni,
kumakija íjìika. (2 veces)

Kíí-nàkàrífýàà asáàni.

Píf-pààjìi kumakija íjìika mîni.
(2 veces)

P-íjìi kumakija anakújùmì íim-jina.

P-ínàà siisáárikà iisaja iina-jina
kumakijá.

Kumakija íjìika taarífjànà tì. (2 veces)



Kuwasîni tikiika naajáà kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

Píf-pààjìi kumakija íjìika mîni.	Aprendemos a hacer patarashca de suri.
Kíí-nàkàrífýàà kumakija asáàni.	Yo quiero comer suri.
Íjìkì iina kumakija anakújùmì íim-jina.	Envuelve el suri en hoja de bijao.
Ínàkì nuu masíkùuka-jiná.	Echa un poco de sal.
ìlina kumakija íjìika, taarífjànà tì!	Lo colocamos en el ahumadero.
ìina ijíija kumakija jata tarífjana tì.	¡Esa patarashca de suri, rica es.

Kumakija	Suri
ìjìika	Patarashca
Kumakija íjìika	Patarashca de suri
ìisaja	Sal
Nakarífni	Querer, Amar, Gustar
ìjìni	Envolver, empaquetar
Panîni	Buscar
Asáàni	Comer



Kiaa-páájùùyáànà parìjàtáànì-jàta, túújì imiràànì iina ariwáànì. Átìjì-já, áriìkwaki niwa kiaa-kujímàkà-jatá.

0215p056

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente la canción. Luego, canta con tus compañeros.



Maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imaṭṭìṇì îrà iimi wîrîṭṭáànì.

Juega con tus compañeros a responder preguntas.

Con la ayuda de tu profesor, recorta las tarjetas de la página 163. Él te indicará a qué expresión corresponde cada tarjeta. Luego, en grupo de cuatro integrantes, muestra la tarjeta que corresponde a la expresión que menciona. Finalmente, coloca sobre la mesa las tarjetas según la secuencia de la preparación de la patarashca de suri, y menciona las expresiones que corresponden a cada tarjeta.



- ¿Jíṭṭààraata píf-miyyàà kumakija íkìija?
- Íjìkì iina kumakija anakújùmì ím-ṭ-jina.
- Ínàkì siisáárikà iisajá.
- Ínàkì nuu masíkùuka-jiná.

¿Cómo preparamos la patarashca de suri?

Envuelve el suri en hoja de bijao.

Echa un poco de sal.

Ponlo en el ahumadero.

Píí-pààjì itínìija

Aprendemos sobre el masato



Píí-pààjì ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà parìjàtàáni-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírèè iimi wiiriitáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

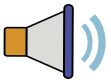
2 ¿Tíití tètè iipi iitimírà?
¿Dónde están las mujeres?

3 ¿Saakaa iipi míiyàà iitimírà?
¿Qué están haciendo las mujeres?

4 ¿Saakaa raatisana iipi míiyàà
iitimírà?

¿Qué bebida están preparando las mujeres?

5 ¿Jítààraata míisànà tètè itínìija?
¿Cómo se prepara el masato?



0216p059

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtàánì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatààjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatààjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

Itínìija tì iina píf-rààtì piyîni p-ítà-jina.	El masato es lo que tomamos todos en la casa.	Itínìija	Masato
¿Jítààraata naa-míyàà?	¿Cómo lo preparan?	Aakuuna	Primo, prima
Namîni píf-kàpì asúrààja.	Primero cocinamos la yuca.	Ííyààsìjá!	¡Gracias!
Átìjì-já, p-ájàà nuu ajánà-jina, naajaa p-ínàà katija jinítààja nuu-jiná.	Luego lo molemos en el batán y agregamos camote rallado.	Kapîni	Cocinar
Átìjì-já, p-ítìpì nùú, naajaa píf-sàkíyàà nùú, sakîka mîni îrà.	Luego lo ponemos en la boca y lo masticamos, para hacer la masa.	Ajirààni	Moler
Tikiáárì, aakuuná, píf-rààtì itínìija.	Pasa, primo, vamos a tomar masato.	Sakîni	Masticar
Ííyààsìjá, aakuuná, iina itínìija, júurà taaríjànà tì.	Gracias, primo, el masato es muy rico.		



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kuwasiitáànì lima, Jaime-jatá. Átìjì-já, míì niwa jítàà kiàà-túújìì kiaa-kujímànì-jatá.

0216p059

Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo entre Ema y Jaime. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, túújìì imíràànì iina kuwasiitáànì. Átìjì-já, maayáásìkì kiaa-kujímàkà-jata kiaa-imaṭṭhìni ìrà iimi wìirítàànì.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo otra vez. Luego, juega con tus compañeros a responder preguntas.



Tu profesor formará grupos de cuatro integrantes y pedirá que cada grupo se autodenomine con un nombre en ikitu. Luego, leerá preguntas y el grupo que levante primero la mano responderá. Cada respuesta correcta valdrá un punto. Ganará el grupo que obtenga mayor puntaje.

- ¿Jítààraata píf-miyyàà itínìija?
- Namìni píf-kàpìì asúrààja.
Átìjì-já, p-ájàà nuu ajánà-jìna, naajaa p-ínàà katija jinítààja nuu-jiná.
- Átìjì-já, p-ítìpìì núú, naajaa píf-sàkíyyàà núú, sakíika míni ìrà.
- Íyààsìjá, aakuuná, iina itínìija, júurà taaríjànà tì.

¿Cómo preparamos el masato?

Primero cocinamos la yuca.

Luego, lo molemos en el batán y agregamos camote rallado.

Luego lo ponemos en la boca y lo masticamos, para hacer masa.

Gracias, prima, el masato es muy rico.

Píí-níkítíyàà náájùùkami iimi asasana naajaá rààtisana p-íttà-jìna

Exponemos dibujos de las comidas y bebidas de nuestra casa



Píí-pààjìni ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.

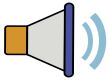


Kiaa-páájùùyàànà paríjàtàánì-jàta, kárinì iina naajùùjà. Átìjì-já, imatírè iimi wíirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kìa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka iipì mííyàà mirajaariká?
¿Qué están haciendo los niños?

- 3 ¿Títtì tètì iipì mirajaarika naajaá ìina páájùùyàànà?
¿Dónde están los niños y el profesor?
- 4 ¿Saaka asasana naa-níkítíyàà?
¿Qué comidas muestran?



Kiaa-páájùúyàànà paríjàtáàni-jàta, túújì iina ariwàànì. Átìjì-já, paajiki iimi saminijùunì kuwasíinìwà tikiiká.

0217p062

Con la ayuda de tu profesor, escucha la canción. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kíi-nàkàrífáyàà asáàni.

Kíi-nàkàrífáyàà asáàni.

¿Saakaa naa-kápìi kiaa-íftà-jìna?

Naa-kápìi samúkwààti.

¿Jíftààraata naa-mííyàà samúkwààti kapiijá?

Píi-kàpìni ìrà samúkwààti, píi nùù-kítakí.

Kíi-nàkàrífáyàà asáàni.

Kíi-pààni kumajiká. (2 veces)

Kíi-nàkàrífáyàà kumakija asáàni.

Kumakija íjìika. (2 veces)

Kíi-nàkàrífáyàà asáàni.

Aakuuná, tikiáàrì, píi-ráátì itínìija.

Íyààsìjá, aakuuná, iina itínìija, júùrà taarífjànà tì.

Kuwasíinì tikiika naajáá kùwàsìni saraná

Expresiones y vocabulario

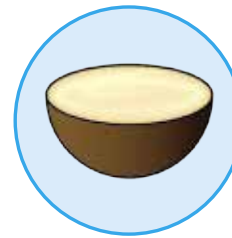
¿Saakaa naa-kápìi kiaa-íftà-jìna?	¿Qué están cocinando en tu casa?	Samúkwààti	Plátano
¿Jíftààraata píi-mííyàà samúkwààti kapiijá?	¿Cómo preparamos el inguiri?	Samúkwààti kapiija	Inguiri
Kíi-nàkàrífáyàà asáàni.	Quiero comer.	Ijika	Patarashca
Íyààsìjá, aakuuná, iina itínìija, júùrà taarífjànà tì.	Gracias, prima, el masato es muy rico.	Kumakija	Suri
Kíi-pààni.	Estoy buscando.	Kumakija íjìika	Patarashca de suri
		Kirààni	Pelar
		Nakarìni	Querer, Amar, Gustar
		Asáàni	Comer
		Itínìija	Masato
		Aakuuna	Primo, prima



Naajùù núúkìika ijiiká, iina naa-mííyàà kiaa-íítà-jìna.

Dibuja una patarashca que preparan en tu casa.

Dibuja una patarashca con inguiri en una hoja bond o cartulina y decóralo con los materiales que prefieras.



Átùù kiaa-kujímàkà kiaa-naajùùjà.

Expón tu dibujo delante de tus compañeros.



Con ayuda de tu profesor, pega tu dibujo en la pizarra y menciona el nombre de la comida que ha dibujado.

¿Saakaa píf-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kiaa-páájùùyáànà. Átìjì-já, imatì iimi wìrítààni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa píf-pààjikí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Saakaa asasana kiaa-nakúsì?
¿Qué comidas conoces?

3 ¿Jítààraata píf-wìrítàà
jítààraata míísànà taa asasaná?
¿Cómo preguntamos como se
prepara una comida?

4 ¿Jítààraata píf-mìiyàà kumakija
íjìka?
¿Cómo hacemos la patarashca de suri?

5 ¿Jítààraata píf-mìiyàà samúkwaàti
kapiijá?
¿Cómo preparamos el inguiri?

6 ¿Jítààraata píf-mìiyàà itinìija?
¿Cómo hacemos el masato?



Náájùù iiná kiàà-jìyìkura júùrà paajìni. Átìjì-já, nikitì kiaa-kujímàkà núú.

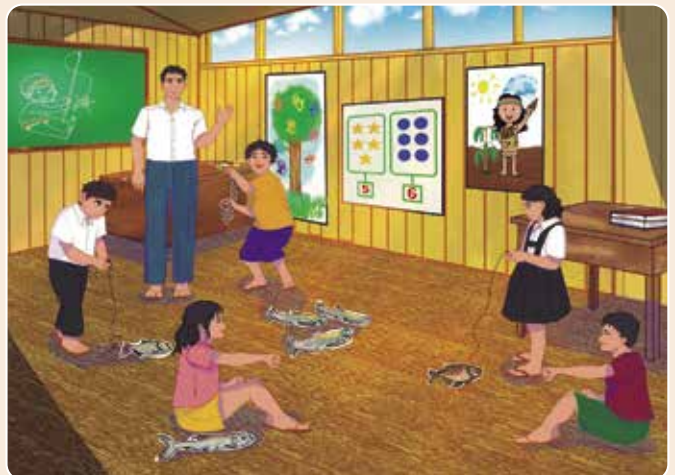
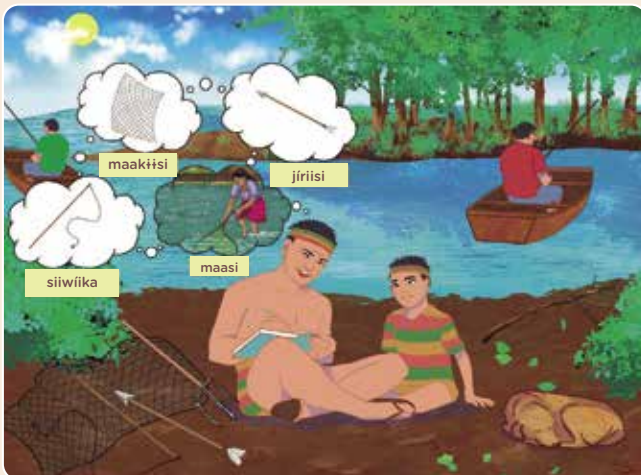
Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Paajjini iyakari 5

Experiencia de aprendizaje 5

Pii-saakii jitaaraata taa paapaaja kasiraani

Conversamos sobre cómo es la pesca



limi pii-paajiri

Propósitos de aprendizaje

Atuuni nikakiika iri siyuuni

Exponer brevemente sobre la pesca con anzuelo

Wiritani iimi iyaka iimi-jata pii-kasitaa paapaaja

Preguntar los nombres de las cosas con las que pescamos

Naajuuni iimi iyaka iimi-jata pii-kasitaa paapaaja

Escribir los nombres de las cosas con las que pescamos

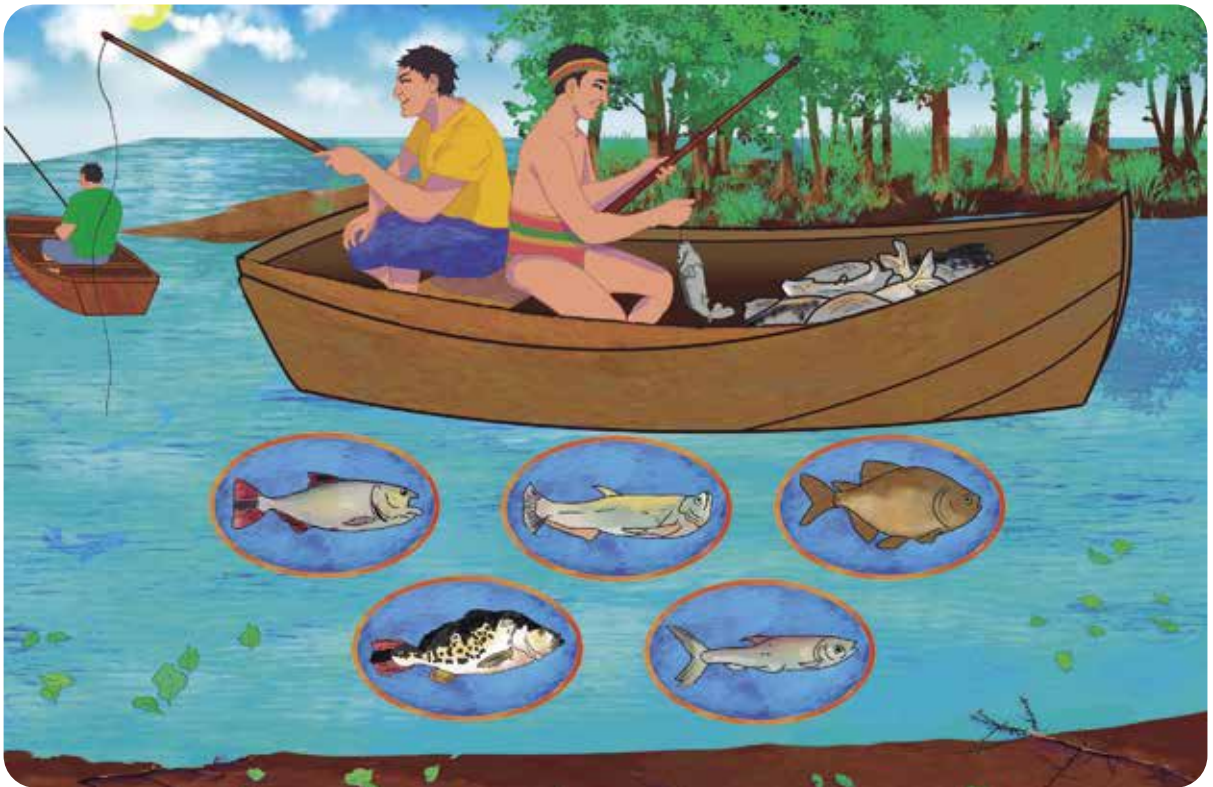
Píí-sààkìì jíítààraata táá sìiyúùnì

Conversamos sobre la pesca con anzuelo



Píí-pààjìì ikítù kuwasîni maayaasíni-jàta.

Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáànì-jàta, káàrìì iina naajùùjà. Átìjì-já, imatíírhè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìì iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

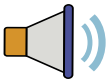
2 ¿Saakaa iipi míiyàà ikwaniwiyá?

¿Qué están haciendo los hombres?

3 ¿Tíítí tì iipi ikwaniwiyá?
¿Dónde están los hombres?

4 ¿Jíítààraatá tì iimi íyààka páápàkà?
¿Cómo se llaman esos peces?

5 ¿Saakaa-jata naa-kásiitàà páápàaja?
¿Con qué están pescando?



0218p067

Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasíitáànì Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasínì tikiika naajáá kùwàsínì saraná

Expresiones y vocabulario

Áákàrì p-íkwàà páápààja kasiráànì ánùùra	Hoy vamos a ir a pescar.	Miyíkkèrì	Sábalo grande
¿Saakaa kiaa-aníitakì kiaa-kasiráànì írà páápààja?	¿Qué has traído para pescar?	Aakaari	Huapeta
Kw-aníitakì jírisì, siiwíikà, maasí, tasikí.	Traje flecha, anzuelo, llica y trampa.	Matu	Gamitana
¿Tíiti pí-pàrííyàà páápààja kasiráànì?	¿Dónde podemos agarrar pescado?	Awáàrà	Tucunaré
¿Saakaa páápààja pí-kásiitakí?	¿Qué peces hemos agarrado?	Purútààrì	Yulilla
		Páápààja	Peje



Kiaa-páájùúyàànà parìjàtàáàni-jàta, túújì imirààni iina kuwasiitààni Aatikírìsì Suruku-jatá. Átìiji-já, mîi niwa jíftàà kiàà-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

0218p067

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo otra vez entre Aatikírìsì y Surukú. Luego, practícalo con un compañero.



lina kiaa-páájùúyàànà parìjàtàáàni-jàta, átùù kanáàjà, jíftààraataa núúkìika siiwîikà nikísàà.

Con ayuda de tu profesor, describe a nosotros cómo es el anzuelo.



lina siiwîikà, nuu-riwákùtàà.

El anzuelo, está doblado.

lina íjìnàji siiwîikà, kúúkwàna tì.

La punta del anzuelo, es aguda.

lina siiwîikà, nuu-namija íkìi.

El anzuelo, tiene su 'ojo'.

Píí-pààjìi iimi-jata pii-kásiitàà páápààja

Aprendemos sobre las cosas con las que pescamos



Píí-pààjìi ikîùtù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáànì-jàta, káàrìi iina naajùùjà. Átìjì-já, imatîrîi iimi wîrîitáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi mííyàà ikwaniwiyá?
¿Qué están haciendo los hombres?

- 3 ¿Tîití tîi iipi ikwaniwiyá?
¿Dónde están los hombres?

- 4 ¿Saakaa-jata naa-kásiitàà páápààja?
¿Con qué están pescando?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáánì-jàta, káríì iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírèè iimi wíiríitààni jítààraataá iina áátì saakîni, iina kíáá sìmìitakí.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas sobre qué tratará el texto que vas a leer.

¿Jítààraata iina áátì saakîni?
¿De qué tratará el texto?

¿Jítààraata iipi áátì kuupi kaayaaká?
¿De qué estarán hablando Hilter y Marcelo?

Pí-kásiitàà páápààja

¿Saakaa kiaa-iwátàà páápààja kasiráàni ánùùra?

Kw-aníítàkì jírìsì, siiwîkà, maasí, tasikí.

¿Tíiti pí-pàríiyàà páápààja kasiráàni?

Pí-pàríiyàà páápààja kasiráàni nunáání-jina: miyíkkîri, aakaarí, matú, awáàrà, naajáá pùrútààri.

¡Maasiáànà páápààja!



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáánì-jàta, simíitàà iina saakîni. Átìjì-já, imatírèè iimi wíiríitààni.

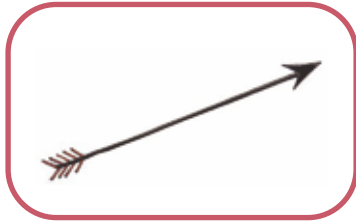
Con la ayuda de tu profesor, lee el texto. Luego, responde las preguntas.

- ¿Saakaa iipi míiyàà ikwaniwiyá? ¿Qué están haciendo los hombres?
- ¿Tíiti naa-kásiitàà páápààja? ¿Dónde están pescando?
- ¿Saakaa-jata naa-kásiitàà páápààja? ¿Con qué están pescando?
- ¿Saakaa páápààja naa-kásiitàkí? ¿Qué peces agarraron?



Íjùù iina isakwaji ñyààka iiná kiàà-níkì iina-jina naajùùjà.

Encierra el nombre de lo que ves en el dibujo.



jírìsì

juwáàná



siiwîkà

tasikí



jírìsì

maasi



tasikí

siiwîkà



Náájùù júúràmì tètì 😊 kuukisáákàrì káá tètì júúràmì 😞 iimi kuwasîni naajùùjà, jáátààraatáá ìina áátì saakîni

Marca verdadero 😊 o falso 😞 las oraciones según lo que dice el texto

Ejemplo: Kiaa-aniitáárètì ajiraakíitààja. 😊 ~~😞~~

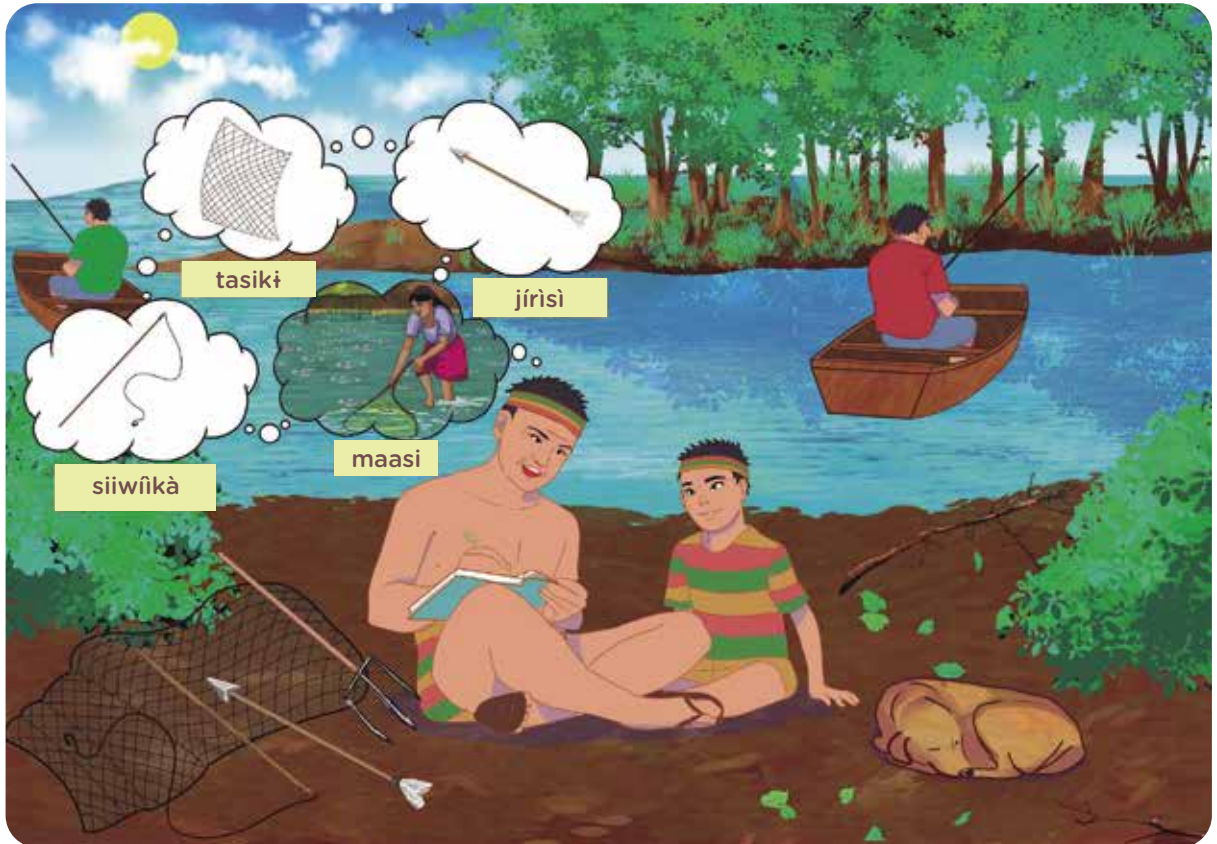
Áákàrì pîi-kásiitàà páápààja.	😊	😞
Kw-aníitàkì jírìsì, siiwîkà, maasí, tasikí.	😊	😞
Pîi-kásiitakì miyîkîrì.	😊	😞

Píí-sàmìnííjùùyàà saakaa-jata pii-kásiitàà páápààja

Reconocemos con qué pescamos



Píí-pààjìi ikíitù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtààni-jàta, kárii iina naajùùjà. Átìiji-já, imatírhè iimi wiiritáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkii iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en la imagen?
- 2 ¿Saakaa iina míiyàà maayá, nuu-kaakíjja-jàta?
¿Qué están haciendo el niño y su padre?
- 3 ¿Tíití tètè iina maaya naajáá nù-kaakíjja?
¿Dónde están el niño y su padre?
- 4 ¿Jítààraatá tètè iimi íyààka iimi-jata pii-kásiitàà páápààja?
¿Cómo se llaman esos instrumentos de pesca?



Piikaki iimi kuwasîni.

Completa las oraciones.

siiwîkà

páápààja

awáàrà

páápààja

- Áákàrì pii-kásiitàa _____.
- ¿Saakaa kiasa-iwátàà páápààja kasiráàni ánùùra?
- Kw-aníitákì jírìsì, _____, maasí, tasikí.
- ¿Tíiti píí-pàríiyàà páápààja kasiráàni?
- Píí-pàríiyàà páápààja kasiráàni nunáàni-jina.
- Pii-kásiitaki _____.
- Maasiààni _____.



Ìnàkì suwaata piyîni iimi kuwasîni. Átìjì-já, náájùù imiráàni iina saakîni iina-jina simiimí.

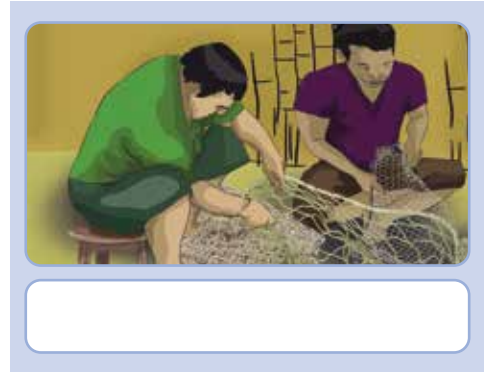
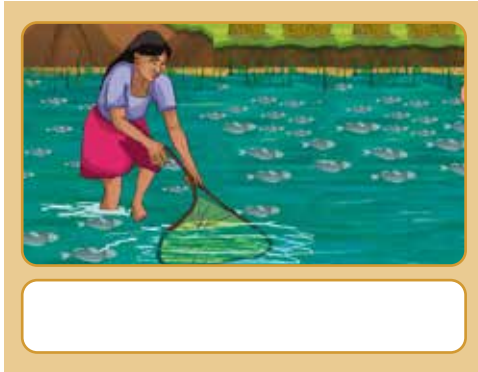
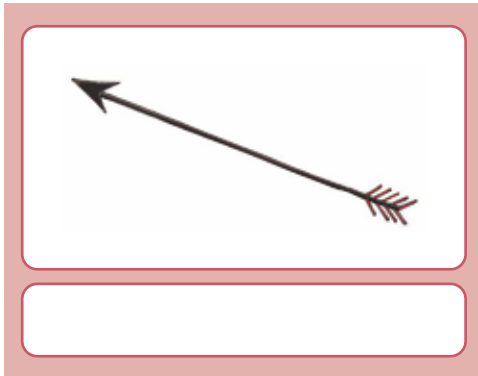
Ordena todas las oraciones. Luego, escribe el texto de nuevo en el cuaderno.

- () Kw-aníitákì jírìsì, siiwîkà, maasí, tasikí.
- () Píí-pàríiyàà páápààja kasiráàni nunáàni-jina.
- () ¿Saakaa kiasa-iwátàà páápààja kasiráàni ánùùra?
- () Maasiààni páápààja!
- () Pii-kásiitaki awáàrà.
- () ¿Tíiti píí-pàríiyàà páápààja kasiráàni?
- (1) Pii-kásiitàà páápààja.



Náájùù naajúùjà karikumaji iina ñyààka iina nikísàà iina-jina naajúùjà.

Escribe debajo del dibujo el nombre de lo que aparece en el dibujo.



Piikaki iimi kuwasîni.

Completa las oraciones.

piik-kásiitàà

maasiáànà

kasiráànì

jírìsì

- _____ páápààja.
- ¿Saakaa kiaa-iwátàà páápààja kasiráànì ánùùra?
- Kw-aníitaki _____, siiwíikà, maasí, tasikí.
- ¿Tíiti píí-pàrííyàà páápààja kasiráànì?
- Píí-pàrííyàà páápààja _____ nunáànì-jina.
- Piik-kásiitaki awáàrà.
- i _____ páápààja!



Píí-nìkítìsî piik-mîni píí-kùjímàkà-jatá.

Comparamos nuestros trabajos con nuestros compañeros.

Píí-mààyaásì páápààja kasiráàni

Jugamos a pescar



Píí-pààjì ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà parìjàtààni-jàta, kàrìi iina naajùùjà. Àtìjì-já, imatírhè iimi wíirítààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2

¿Saakaa naa-mííyàà iipi pajiààpì?

¿Qué están haciendo los estudiantes?

3

¿Tíí-tì iipi paajiààpì?

¿Dónde están los estudiantes?

4

¿Saakaa naa-maayaásìi?

¿A qué están jugando?



0219p076

Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aataàjà Túúkàni-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijùùnì kuwasíniwà tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo. Luego, conoce el significado de las expresiones.



Pii-kásiitàà páápààja

¿Saakaa kiaa-iwátàà páápààja kasiráànì ánùùra?

Kw-aníitákì jírìsì, siiwíikà, maasí, tasikí.

¿Tíiti píí-pàríiyàà páápààja kasiráànì?

Píí-pàríiyàà páápààja kasiráànì aasamu-jiná.

Píí-pàríiyàà páápààja kasiráànì nunáànì-jina.

Píí-pàríiyàà páápààja kasiráànì takina-jiná.

Píí-pàríiyàà páápààja kasiráànì ikwaana-jiná.

¿Áákàrì, saakaa páápààja pii-kásiitàkì?

Pii-kásiitàkì miyííkèrì.

Pii-kásiitàkì aakaarí.

Pii-kásiitàkì matú.

Pii-kásiitàkì awáàrà.

Pii-kásiitàkì purútààrì.

¡Maasiáànà páápààja!

Kuwasíni tikiika naajáá kùwàsíni saraná

Expresiones y vocabulario

P-íkwàà páápààja kasiráànì ánùùra.	Vamos a ir a pescar.	Miyííkèrì	Sábalo grande
¿Saakaa kiaa-aníitákì kiaa-kasiráànì írà páápààja?	¿Qué has traído para pescar?	Aakaari	Huapeta
Kwaníitákì jírìsì, siiwíikà, maasí, tasikí.	Traje flecha, anzuelo, llica y trampa.	Matu	Gamitana
¿Tíiti píí-pàríiyàà páápààja kasiráànì?	¿Dónde podemos pescar?	Awáàrà	Tucunaré
¿Áákàrì, saakaa páápààja naa-kásiitàkì siiwíikà-jàta?	¿Hoy, qué pescados han agarrado con anzuelo?	Purútààrì	Yulilla
		Páápààja	Pescado



Pfí-miyyàà páápààja nikisààmì.

Hacemos figuras de peces.

Tu profesor asignará a cada estudiante el nombre de un pez. Luego, dibujarán en una hoja de papel bond o cartulina el pez asignado y lo decorarán con los materiales que deseen. Finalmente, recortarán la figura del pez y escribirán su nombre.



miy#k#rri



aakaari



matu



awààrà



purútààri



Pfí-mààyáásì páápààja kasiráànì takina-jiná.

Jugamos a pescar en la cocha.



Tu profesor demostrará con gestos la pesca con anzuelo, red, llica y flecha. Luego, tú deberás hacer lo mismo y otros gestos que conozcas. Tu profesor llamará por orden a cada estudiante para que salga a exponer el nombre de su pez y mostrar a sus compañeros cómo recrea la pesca.

¿Saaka pfi-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyàànà. Átìjì-já, imatì iimi wìrìtáàni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka pfi-pààjikí?
¿Qué aprendimos?
- 2 ¿Saaka páápààja pfi-pàríyàà kasiráàni?
¿Qué peces podemos pescar?
- 3 ¿Tìtì pfi-kásìtàà páápààja?
¿Dónde pescamos?
- 4 ¿Saaka-jata pfi-kásìtàà páápààja?
¿Con qué pescamos?
- 5 ¿Saaka áákùjì pfi-kásìtàà páápààja?
¿Por qué pescamos?
- 6 Kánìka kásìtàà páápààja takina-jiná?
¿Quiénes pescan en la cocha?



Náájùù iiná kiàà-jìyìkura júùrà paajìni. Átìjì-já, níkitì kìa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.



Píí-sààkì kuuwáá

Conversamos sobre los animales de caza



limi píí-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Atúuni kuuwaa aamúuni rimúsiija-jatá.

Describir la caza con escopeta.

Simiitáani iipi kuuwaa p-áámùuyàà rimúsiija-jatá.

Leer sobre los animales que cazamos con escopeta.

Naajúuni iimi ñyààka kuuwaa iipi p-áámùuyàà rimúsiija-jatá.

Escribir los nombres de los animales que cazamos con escopeta.

Míikùjìnà 1

Situación 1

Píí-sààkìi kuuwaa aamúùnì rimúsìija-jatá

Conversamos sobre la caza con escopeta



Píí-pààjìi ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



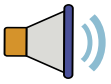
Kiaa-páájùuyáànà paríjàtáànì-jàta, káàrìi iina naajùùjà. Átìjì-já, imatíírhè iimi wíííitáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kìa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa iipi mííyàà ikwaniwiyá?
¿Qué están haciendo los hombres?



- 3 ¿Tííí tìi iipi ikwaniwiyá?
¿Dónde están los hombres?
- 4 ¿Saakaa iipi kásìtàà naa-kurika-jina ikwaniwiyá?
¿Qué tienen en la mano los hombres?



0220p081

Kiaa-páájùùyaànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatàjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, saminíjùù iimi kuwasîni tikiika iimi nikísàà iimii náájùùkami naamíírà.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatàjà y Aatikírìsì. Luego, reconoce las expresiones que corresponden a los dibujos abajo.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

K-ííkwàà nakikúùrà, kuuwaa kw-aamùùni îrà, kí-rimúsìija-jatá.	Voy al monte para cazar animales con mi escopeta.	Rimúsìija	Escopeta
¿Saakaa kuuwáá tì àámùùsana rimúsìija-jatá?	¿Qué animales se caza con escopeta?	Tíimààka	Majás
Kasina sikiáàjà, p-áámùùyàà pì-rimúsìija-jatá.	Al venado cenizo matamos con nuestro escopeta.	Kasina sikiáàjà	Venado cenizo
Áákàrì túù, kí-nàkùsìi niwá.	Ahora sí, yo sé eso.	Áákùsàna sikiáàjà	Venado colorado
Jaarí, máàyà, ííkwàkì.	Ya hijo, vete.	Kaasi	Sajino
		Anitáàkì	Huangana



Túújì imírààni iina kuwasiitáàni Aatáàjà Aatikírìsì-jatá. Átìjì-já, imatírè iimi wíirítáàni kiaa-páájùùyáànà.

0220p081

Vuelve a escuchar el diálogo entre Aatáàjà y Aatikírìsì. Luego, responde las preguntas del profesor.

- ¿Saakaa kuuwáá tì áámùùsana rimúsìjajata? ¿Qué animales se caza con escopeta?
- ¿Tìtì p-áámùùyàà kuuwáá? ¿Dónde cazamos?
- ¿Saakaa-jata p-áámùùyàà kuuwáá? ¿Con qué cazamos?
- ¿Saakaa ìrà p-áámùùyàà kuuwáá? ¿Para qué cazamos?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáàni-jàta, túújì imírààni iina kuwasiitáàni. Átìjì-já, tipúútàkì iimi nikisáàmì náájùùkami tipami simiimi-jiná, suwáànì ináànì-jàta, jíttààraatáá nà-áátì kuwasìni tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el diálogo. Luego, pega las imágenes (de la página 137) en los recuadros según el orden en que se mencionan las expresiones.

1

2

3

4

5

6

Píí-sìimíitàà iipíi kuuwaa p-áámùùyàà rimúsìija-jatá

Leemos sobre los animales que cazamos con escopeta



Píí-pààjìi ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, kárinì iina naajùùjà. Átìiji-já, imatííhè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina mííyàà maayá, nuu-kaakíjì-jàta?

¿Qué están haciendo el niño y su padre?

3 ¿Tíití tètè iina maaya naajáá nùù-kaakíjì?

¿Dónde están el niño y su padre?

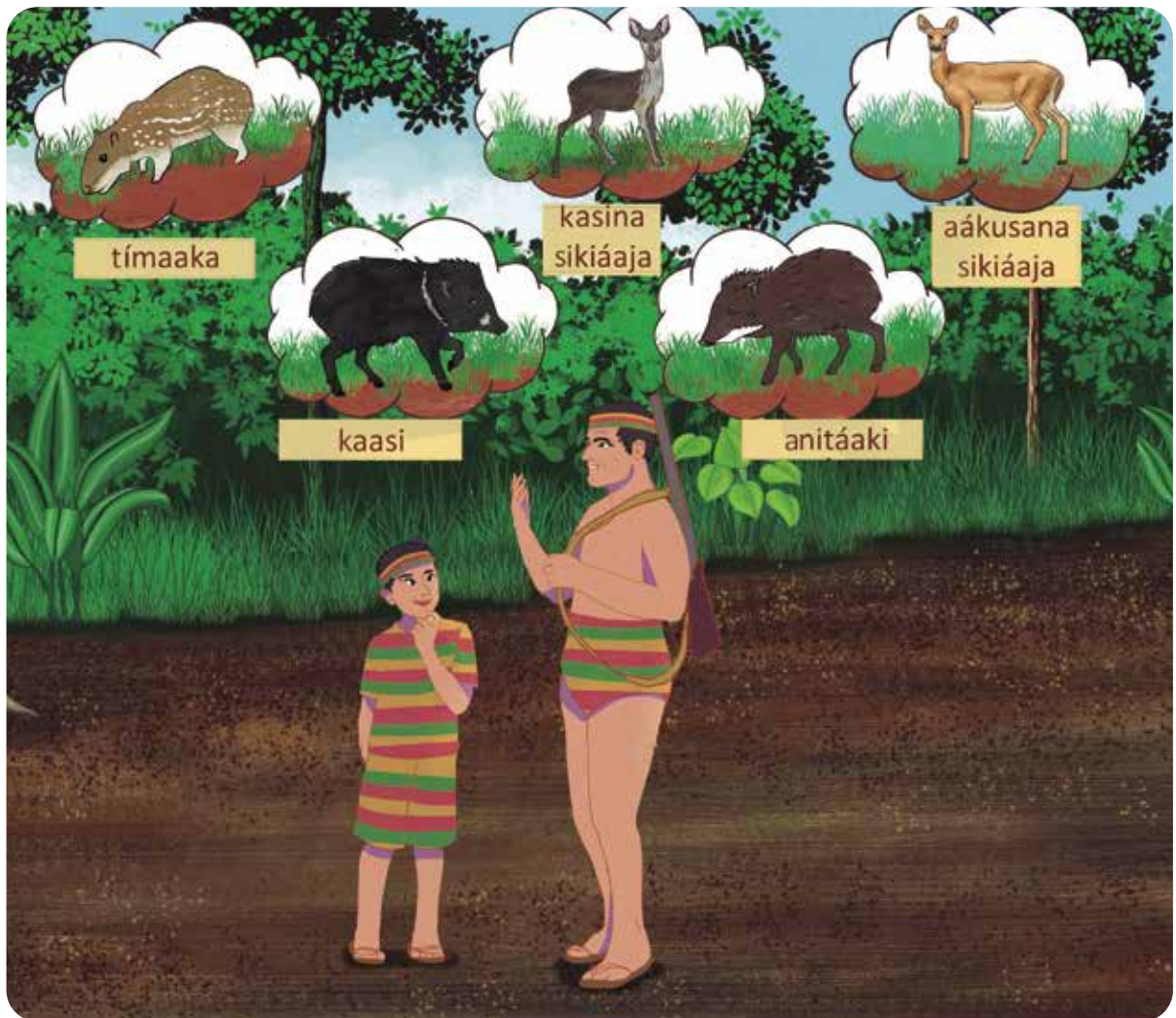
4 ¿Saakaa kuuwáá tètè áámùùsana rimúsìija-jatá?

¿Qué animales se caza con escopeta?



Kárii iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírè iimi wíriitáàni.

Observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.



Jíttàaraata táá ìina nikisáàni naajúújà, ¿saakaa iina áátì saakîni, iina kiáá sìmiitakí?

Según el dibujo, ¿de qué tratará el texto que vas a leer?

- | | |
|---|---|
| • ¿Saakaa kìa-níkì iina-jina naajúùjà? | ¿Qué ves en el dibujo? |
| • ¿Saakaa iina míiyàà maayá, nuu-kaakîj-àtà? | ¿Qué están haciendo el niño y su padre? |
| • ¿Saakaa iina írì kaakîj? | ¿Qué lleva el padre? |
| • ¿Jíttàaraatá tì iimi íyààka kuuwaa aamúùjà? | ¿Qué son los nombres de estos animales muertos? |
| • ¿Jíttàaraatá tì iimi íyààka kuuwaa iipí kià-níkì? | ¿Cómo son los nombres de los animales que ves? |



lina kīaa-páájùúyàà nà parìjàtáà nì-jàta, simiitaki iina saak̄nì.
 Con la ayuda de tu profesor, lee el texto.



Kuuwaa aamúùnì rimúsìija-jatá

Siisìjà, suwáà nì taaríkì (suwáà nì yaaw̄nì).
 ¿Tìtì kīaa-íkwàà?
 K-íkwàà nakikúùrà, kuuwaa kw-aamúùnì ìrà, kí-
 rimúsìija-jatá.
 ¡Kii-kújìyàà kíáàjà! ¡P-íkwàà jáá!
 ¿Saakaa kuuwaa p-áámùúyàà rimúsìija-jatá?
 Maasiáànà kuuwaa p̄-rimúsìija-jata áámùúr̄.
 Tíimààka p-áámùúyàà rimúsìija-jatá.
 Kasina sikiáàjà p-áámùúyàà rimúsìija-jatá.
 Áákùsàna sikiáàjà p-áámùúyàà rimúsìija-jatá.
 Kaasi naajaa anitáàkì p-áámùúyàà rimúsìija-jatá.
 ¿Kán̄hka áámùúyàà kuuwaa rimúsìija-jatá?
 Iina ikwani áámùúyàà kuuwaa rimúsìija-jatá.
 Áákàrì túù, kí-nákùsìi niwá.
 Íyààsìjà, siisìjà.
 Jaarí, máàyà, íkwàkì.



Íjùù iina isakwaji òyààka kuuwaa iimi p̄-nìkì iina-jina saak̄nì.

Encierra el nombre de los animales que encontramos en el texto.



tíimààka

áákùsàna
sikiáàjà



tíimààka

áákùsàna
sikiáàjà



m̄yaara

tíimààka



kaasi

m̄yaara



Náájùù júúràmì t̄t̄ 😊, kuukisáákàrì káá t̄t̄ júúràmì 😞 iimi kuwasì nì
 naajùùjà, jáátààraatáá ìna áátì saak̄nì

Marca verdadero 😊 o falso 😞 las oraciones según lo que dice el texto

K-íkwàà nakikúùrà kuuwaa aamúùnì ánùura rimúsìija-jata.	😊	😞
Kaasi naajáá ànitáàkì p-áámùúyàà rimúsìija-jatá.	😊	😞
Iina ikwani áámùúyàà kuuwaa rimúsìija-jatá.	😊	😞

Pfi-náájùùyàà iimi híyààka kuuwáá

Escribimos los nombres de los animales



Pfi-pààjìi ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáàni-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìjì-já, imatííhè iimi wíííttáàni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina mííyàà maayá, nuu-kaakíjì-jàta?

¿Qué están haciendo el niño y su padre?

3 ¿Saakaa iina mííyàà maayá?
¿Qué hace el niño?

4 ¿Saakaa kuuwáá tì áámùùsana rimúsìjì-jatá?

¿Qué animales se caza con escopeta?



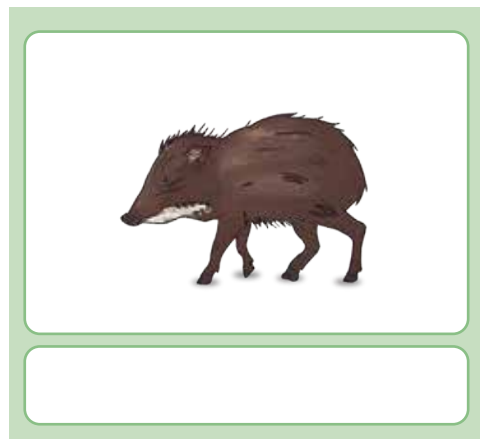
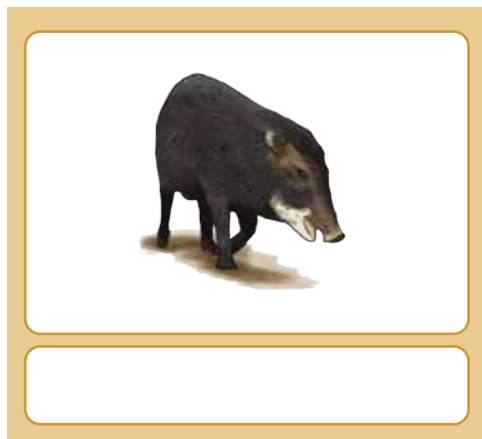
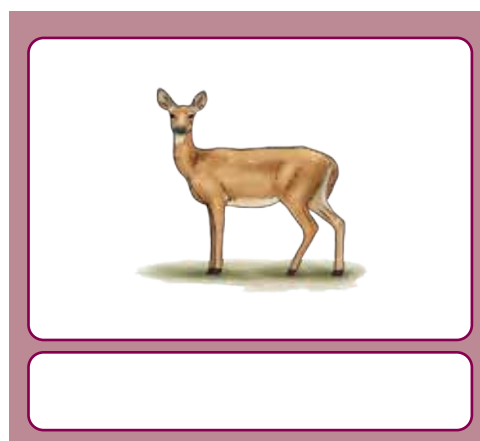
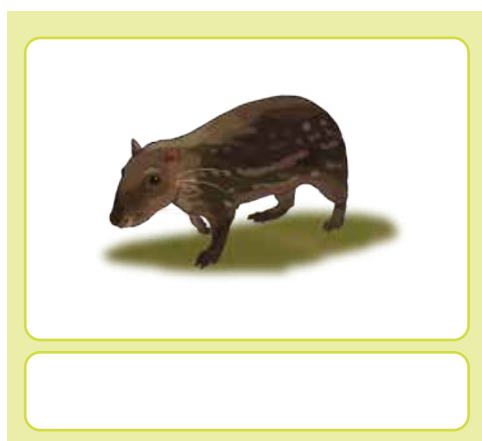
¿Jíttààraatá tti iimi ñyààka kuuwaa iipf kiàà-níkii?

¿Cómo son los nombres de los animales que ves?



Náájùù naajùùjà karikumaji iimi ñyààka kuuwáá.

Escribe debajo de los dibujos los nombres de los animales.



Píí-nìkìtìsî pîi-mîinì pîi-kùjímàkà-jatá.

Comparamos nuestros trabajos con nuestros compañeros.



Piikaki iimi kuwasîni, naajaa ínàkì iina t̃iti kuwasîni p̃k̃k̃i.

Completa las oraciones y coloca el punto final.

kuuwaa

tíimààka

sikiáàjà

anitààkì

Kuuwaa aamúùnì rimúsìija-jatá

- ¿Saakaa _____ p-áámùùyàà rimúsìija-jatá?
- _____ p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.
- Kasina _____ p-áámùùyàà rimúsìija-jata.
- _____ p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.
- Kaasi naajáá _____ p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.



Ínàkì suwaata piỹñni iimi kuwasîni. Átìiji-já, náájùù imiráàni iina saak̃ñni iina-jina simiimí.

Ordena todas las oraciones. Luego escribe el texto de nuevo en el cuaderno.

Kuuwaa aamúùnì rimúsìija-jatá

- () ¿T̃iti kiaa-íkwàà?
- () K-íkwàà nakikùùrà, kuuwaa kw-aamúùnì ìrà, kíí-rimúsìija-jatá.
- (1) ¿Saakaa kuuwaa p-áámùùyàà rimúsìija-jatá?
- () Tíimààka p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.
- () Kasina sikiáàjà p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.
- () Áákùsàna sikiáàjà p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.
- () Kaasi naajáá ànitààkì p-áámùùyàà rimúsìija-jatá.

Kuuwaa aamúùnì rimúsìija-jatá

Píí-míiyàà kuuwaa nikisáàmì

Hacemos figuras de animales



Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀ni maayaasî̀ni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, káàrì iina naajùùjà. Àtìjì-já, imatírhè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkì iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa naa-míiyàà iipi pajíààpì?

¿Qué están haciendo los estudiantes?

3 ¿Tíí tì iipi paajíààpì?

¿Dónde están los estudiantes?

4 ¿Saakáá tì iipi íyààka kuuwaa iipí kiàà-níkì nikisáànì-jìna?

¿Cómo se llaman los animales de las figuras?



Kiaa-páájùúyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasíitáànì lima, Jaime-jatá. Átìjì-já, paajki iimi saminiijúùnì kuwasíinìwà tikiiká.

0220p081

Con la ayuda de tu profesor, escucha de la página 81. Luego, aprenda el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

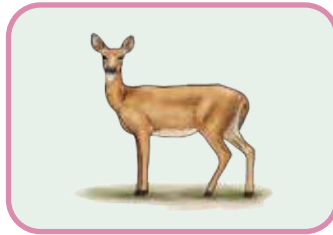
K-íkwàà nakikúurà, kuuwaa kw-aamúùnì îrà, kíi-rimúsìija-jatá.	Voy al monte para cazar animales con mi escopeta.	Rimúsìija	Escopeta
¿Saakaa kuuwáá t̃̃ áámùùsana rimúsìija-jatá?	¿Qué animales se caza con escopeta?	Tíimààka	Majás
Áákàrì túù, kíi-nàkùsìi niwá.	Ahora sí, yo sé eso.	Kasina sikiáàjà	Venado cenizo
Jaarí, máàyà, íikwàki.	Ya hijo, vete.	Áákùsàna sikiáàjà	Venado colorado
		Kaasi	Sajino
		Anitáàki	Huangana



Mîi núúkiika kuuwaa nikisáàni.

Elabora la figura de un animal.

Dibuja el animal en una hoja bond o cartulina y decóralo con los materiales que prefieras. Luego, recorta la figura y pega un palito en la parte posterior para poder sostenerla.



Átùù kiaa-kujímàkà kiaa-naajúùjà.

Expón tu dibujo delante de tus compañeros.



Tu profesor te llamará al frente para que expongas el nombre del animal y algunas de sus características. Lo mismo hará con tus compañeros.

¿Saakaa pɛ́-pààjìkí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyàànà. Átìjì-já, imatɛ̀ iimi wìrìttààni.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa pɛ́-pààjìkí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Saakaa kuuwáá tɛ̀ áámùùsana rimúsìija-jatá?
¿Qué animales se caza con escopeta?

3 ¿Tìtì p-áámùùyàà kuuwáá?
¿Dónde se caza?



4 ¿Saakaa-jata p-áámùùyàà kuuwáá?
¿Con qué se caza?

5 ¿Saakaa pɛ́-mìiyàà iimi-jata kuuwaa p-áámùùyàà?
¿Qué se hace con los animales que se cazan?

6 ¿Kánɛ̀kawaaka áámùùyàà kuuwáá?
¿Quiénes cazan?



Náájùù iiná kiàà-jìyìkura júùrà paajɛ̀ni. Átìjì-já, nikitɛ̀ kìa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.



Paajîni iyákàrì 7

Experiencia de aprendizaje 7

Píi-sàmíniíjùùyàà iimi píi-mìiyàà p-íttà-jìna naajaá pààjúúkùjìna

Reconocemos lo que hacemos en nuestra casa y en la escuela



Iimi píi-pààjiríí

Propósitos de aprendizaje

Atúùnì nikákìika iimi píi-mìiyàà paajúúkùjìna.

Exponer brevemente lo que hacemos en la escuela.

Saminiijúùnì iimi míisàmì píi-mìiyàà paajúúkùjìna.

Identificar las actividades que hacemos en la clase.

Atúùnì iimi píi-mìiyàà maayaasfìni iyákàrì.

Compartir lo que hacemos en el recreo.

Píí-sààkìi iimi píí-míiyàà paajúúkùjìna

Conversamos sobre lo que hacemos en la escuela



Píí-pààjìi ikîttù kuwasîni maayaasîni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.



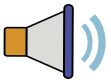
Kiaa-páájùùyàànà parìjàtàánì-jàta, kárii iina naajúùjà. Àtìjì-já, imatírèè iimi wíiríitàànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saakaa naa-míiyàà iipi pajiáàpì?
¿Qué están haciendo los estudiantes?



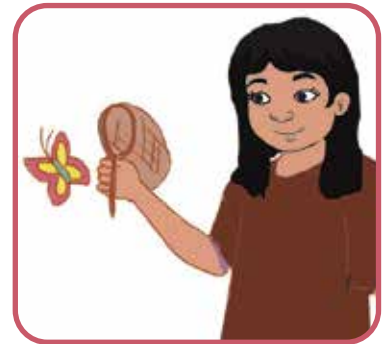
- 3 ¿Títtí tètè iipi paajiáàpì?
¿Dónde están los estudiantes?
- 4 ¿Kánhàkà páájùùyàà pñjà iimi míisàmì paajúúkùjìna?
¿Quién nos enseña en la escuela estas actividades?



0221p095

Kiaa-páájùùyàànà paríjàtàánì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Suruku Túúkàni-jatá. Átìji-já, saminíjùù iimi kuwasîni tikiika iimi nikísàà iimii náájùùkami naamíirà.

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Suruku y Túúkàni. Luego, reconoce las expresiones que corresponden a los dibujos abajo.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa kíf-mààya mííyàà paajúúkùjìna?	¿Qué hace mi hijo en la escuela?
Nuu-saaruuatáásìyàà nuu-kujímàkà.	Saluda a sus compañeros.
Nuu-simítàà nuu-saakîni.	Lee sus cuentos.
Nuu-náájùùyàà nuu-simiimi-jiná.	Escribe en su cuaderno.
Nuu-náájùùyàà nuu-naajùùjà nikísàànì.	Pinta su dibujo.
Nuu-maayáásìì pakarikú.	Juega en el patio.
Nuu-ímàà ísàkwàna.	Come dulce.
Nuu-páánìì pakití.	Busca mariposas.

Páájùùyàànà	Profesor
Naajùùni	Escribir, Dibujar
Simiitàànì	Leer
Maayaasîni	Jugar, Bailar, Bromear
Panîni	Buscar



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitàànì Suruku Túúkàni-jatá. Átìjì-já, mîl niwa jítàà kiàà-túújì kiaa-kujímànì-jatá.

0221p095

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el diálogo entre Suruku y Túúkàni. Luego, practícalo con un compañero.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáánì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitàànì. Átìjì-já, tipúútàkì iimi nikisáàmì náájùùkami tipami simiimì-jiná, suwàànì ináánì-jàta, jítààraatáá nàà-áátì kuwasînì tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el diálogo. Luego, pega las imágenes en los recuadros según el orden en que se mencionan las expresiones.

1	2	3
4	5	6



Encuentra las imágenes en la página 139.

Píí-sìmíítàà iimi píí-míiyàà paajúúkùjìna

Leemos sobre lo que hacemos en la escuela



Píí-pààjìì ikîitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyàànà paríjàtáànì-jàta, káriì iina naajúùjà. Átìjì-já, imatîrîhè iimi wîrîitáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo y responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìì iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iipi míiyàà páájùuyàànà naajáà pààjiáàpì?
¿Qué están haciendo el profesor y los estudiantes?

3 ¿Tîitî tî iipi paajíáàpì naajáà ìina páájùuyàànà?
¿Dónde están los estudiantes y el profesor?

4 ¿Saakaa naa-míiyàà?
¿Qué están haciendo ellos?

5 ¿Saakaa píí-míiyàà paajúúkùjìna?
¿Qué hacemos en la escuela?

6 ¿Kánîkà páájùuyàà pîjà iimi míisàmì paajúúkùjìna?
¿Quién nos enseña en la escuela estas actividades?



Kárii iina naajúùjà. Átìiji-já, imatírè iimi wírítààni.

Observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.



- ¿Saakaa píf-miyyàà paajúúkùjina?
- ¿Saakaa ìrà píf-miyyàà iimi míísàmì?
- ¿Kánhàkà páájùùyàà pífjè iimi míísàmì paajúúkùjina?

¿Qué hacemos en la escuela?

¿Para qué hacemos esas actividades?

¿Quién nos enseña en la escuela estas actividades?



Kiaa-páájùùyàà nà parìjàtáàni-jàta, simiitaki iina saakñni.

Con la ayuda de tu profesor lee el texto.



¿Saakaa iina mííyàà paajiàà nà paajúúkùjina?

Paajúúkùjina, iina paajiàà nà, nuu-saarutáásìyàà nuu-kujímàkà.

Nuu-simíítàà nuu-simiimí.

Nuu-maayáásìì pakarikú.

Nuu-ímàà íísàkwàna.

Nuu-mííyàà nuu-míísànà.

Nuu-simíítàà núúkìika saakñni.

Nuu-náájùùyàà nuu-simiimi-jiná.

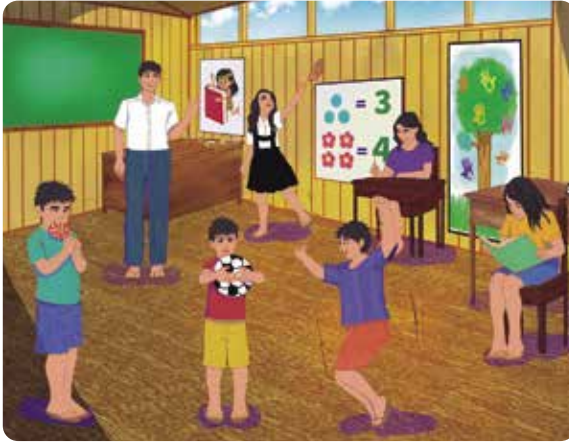
Nuu-náájùùyàà kuwasíni naajúùjà.

Nuu-náájùùyàà nikisààni naajúùjà.



Náájùù X iina-jina naajúùjà, iiná nìkísàà iina áátì saak̄ñì, iina kiáá sìmìitakí.

Marca con X el dibujo que se relaciona con el texto que vas a leer.



Náájùù saana nuu-karikuma iina táá sùwààni imat̄ñì, j̄t̄àaraata táá ìina nìkísààni naajúùjà.

Subraya la respuesta correcta, según el dibujo.



1. Nuu-simíitàà núúkìika saak̄ñì.
2. P̄-ìmàkìi p-ítà-jina.
3. P̄-kàpìi p-ítà-jina.



1. P̄-sìkítàà p-ítà-jina.
2. Nuu-maayáásìi paka-rikú.
3. P-írìi jàràkì.



Náájùù jùúràmì t̄t̄ 😊, kuukisáákàrì káá t̄t̄ jùúràmì 😞 iimi kuwasìni naajúùjà, jáátàaraatáá ìina áátì saak̄ñì.

Marca verdadero 😊 o falso 😞 las oraciones según lo que dice el texto.

Nuu-simíitàà nuu-simiiimí.	😊	😞
Nuu-maayáásìi paka-rikú.	😊	😞
Nuu-ímàà íisàkwàna.	😊	😞

Pfi-naájùùyàà jítimijaarika míisànà

Escribimos algunas actividades



Pfi-pààjì ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina naajùùjà. Átìjì-já, imatírèè iimi wiiritáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saaka kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Títì tì iina páájùùyàànà naajáá ìpì paajíààpì?
¿Dónde están el profesor y los estudiantes?

3 ¿Saaka pfi-mìyàà paajùùkùjina?
¿Qué hacemos en la escuela?

4 ¿Kánkà páájùùyàà pfi-jà iimi míisàmì paajùùkùjina?
¿Quién nos enseña en la escuela estas actividades?



Náájùù kuwasíni-jàta nikisàni naajújà karikumaji saaka míisàni íkìi nikisàni naajújà-jina.

Escribe debajo del cuadro la actividad que representa el dibujo.



Pìkaki iimi kuwasìni.

Completa las oraciones.

- Paajúkùjina, iina paajiàni, nuu- _____ nuu-kujimàkà.

kápi

saaruutáásiyà

írì

- Nuu-simítà níúkìika _____.

sikitàni

asàni

saakñi

- Nuu- _____ pakarikú.

ásà

maayási

saaruutáásiyà

- Nuu-míiyà piyñi nuu- _____.

míisàni

naajújà

asasana

- Nuu- _____ nuu-simiimi-jiná.

ásà

maayási

náájùuyà



Ínàkì suwaata piyâni iimi kuwasîni. Àtìjì-já, náájùù imírààni iina saakîni iina-jina simiimí.

Ordena las oraciones. Luego escribe el texto de nuevo en el cuaderno.

Paajúúkùjìna, iina paajiààna, nuu-saaruuatáásìyàà nuu-kujímàkà.

nuu-simiimí. simítàà Nuu-

maayáásì Nuu- pakarikú.


saakîni. Nuu-simítàà núúkìka

náájùùyàà nikisààni. naajùùjà Nuu-



Náájùù kuwasíni-jàta núúkìka saakîni iimi pí-miyyàà paajúúkùjìna.

Escribe un texto sobre lo que hacemos en la escuela.



¿Saaka iina míyàà paajiààna paajúúkùjìna?
 Paajúúkùjìna, iina paajiààna, nuu-saaruuatáásìyàà nuu-kujímàkà.



Pí-nìkìtìsî pí-mîni pí-kujímàkà-jatá.

Comparamos nuestros trabajos con nuestros compañeros.

Píí-sàmìníjùùyàà iimi píí-míyàà paajúúkùjìna

Adivinamos lo que hacemos en la escuela



Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀ni maayaasî̀ni-jàta.



Kiaa-páájùùyààna parìjàtààni-jàta, kàrìi iina naajùùjà. Àtìjì-já, imatî̀rî̀ iimi wî̀rî̀tààni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saaka kiaa-níkî̀i iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Saaka naa-míyàà iipi pajiáàpî̀?
¿Qué están haciendo los estudiantes?

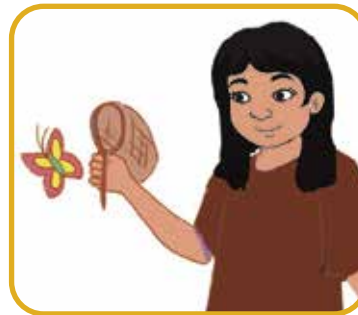
- 3 ¿Tî̀tî̀ tî̀ iipi paajiáàpî̀?
¿Dónde están los estudiantes?
- 4 ¿Kánî̀kà páájùùyàà pî̀jà iimi mí̀sàmì paajúúkùjìna?
¿Quién nos enseña en la escuela estas actividades?



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáàni-jàta, túújì imiráàni iina kuwasiitáàni Suruku Túúkàni-jatá. Átìjì-já, saminíjùù kuwasîni tikiika iina táá nààjùúja áràtà.

0221p095

Con ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Suruku y Túúkàni (de la página 95). Luego, reconoce la expresión que corresponde a cada imagen.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

Saakaa kîí-mààya mííyàà paajúúkùjìna?	¿Qué hace mi hijo en la escuela?
Nuu-saaruuatáásìiyàà nuu-kujímàkà.	Saluda a sus compañeros.
Nuu-simíitàà nuu-saakîni.	Lee sus cuentos.
Nuu-náájùùyàà naajàjà.	También dibuja.
Nuu-maayáásìi pakarikú.	Juega en el patio.
Nuu-pááni pakítí.	Busca mariposas.
Nuu-ímàà ísàkwàna.	Come dulce.

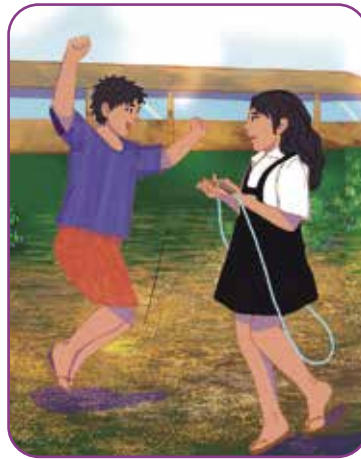
Páájùùyàànà	Profesor
Naajùùni	Escribir, Dibujar
Simiitàni	Leer
Maayaasîni	Jugar, Bailar, Bromear
Panîni	Buscar
Pakariku	Patio



Mîi simiimî irísìnà.

Elabora tarjetas.

Tu profesor te asignará una expresión trabajada en clase para que la dibujes y pintes en una tarjeta de cartulina.



Maayáásiki kuwasîni tikiika saminiijúúni-jàta, kiaa-kujímàkà-jatá.

Juega a adivinar expresiones con tus compañeros.



Tu profesor reunirá y mezclará las tarjetas que todos y todas elaboraron. Después, por turnos, los llamará y les mostrará en secreto una tarjeta para que representen la expresión con mímicas. Los demás deberán adivinar la expresión. Continuarán jugando de esta manera hasta utilizar todas las tarjetas.



¿Saakaa pfi-paajiki?

¿Qué hemos aprendido?



Tújii kias-paájùuyàànà. Àtìji-já, imatfi iimi wfiirtáànì.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa pfi-paajiki?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Saakaa pfi-miyyàà
paajúkùjina?
¿Qué hacemos en la escuela?



3 ¿Saakaa áákùji pfi-miyyàà iimi
míisàmì?
¿Por qué hacemos estas actividades?

4 ¿Kánfi-kawaaka míiyyàà iimi
míisàmì?
¿Quiénes hacen estas actividades?



Náájùù iiná kiàà-jyifkura júùrà paajfi. Àtìji-já, nikitfi kias-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.

Paaj̄n̄i iyákàrì 8

Experiencia de aprendizaje 8

P̄í-sàmìníjùùyàà nùrìȳt̄ naajáá ìimi p̄í-mìiyàà nuu-jatá

Reconocemos el *tamshi* y las cosas que hacemos con él



limi p̄í-pààj̄r̄í

Propósitos de aprendizaje

Nakusit̄n̄i iimi ñyààka iimi p̄í-mìiyàà nùrìȳt̄-jì-nají.

Dar a conocer los nombres de las cosas que hacemos del *tamshi*.

Saminiijùùn̄i t̄t̄ti nùrìȳt̄ kúmìi.

Reconocer dónde crece el *tamshi*.

Naajùùn̄i j̄f̄t̄àaraatina táá ìina nùrìȳt̄.

Escribir cómo es el *tamshi*.

Míikùjìnà 1

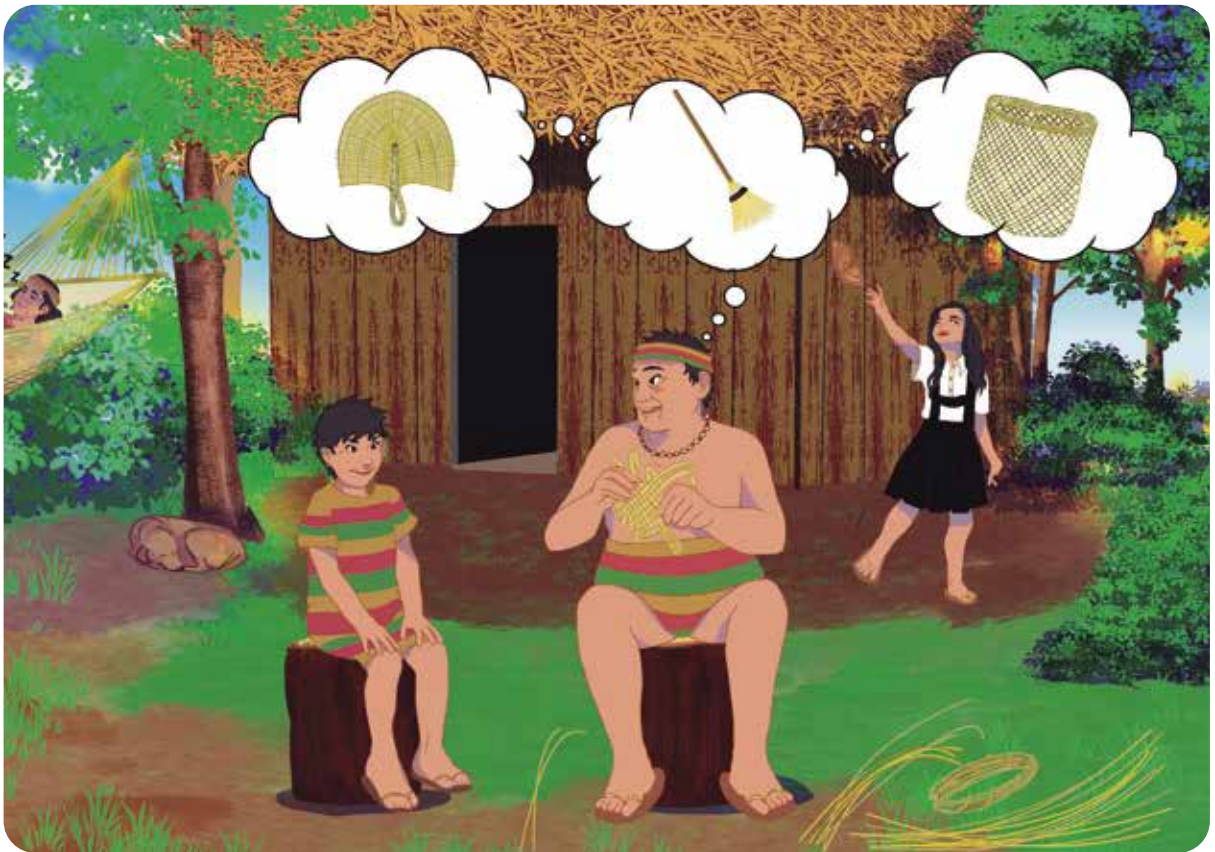
Situación 1

Píí-sààkìi saakaa píí-tàniì nuríyà-jìnají

Conversamos sobre qué tejemos con el tamshi



Píí-pààjìi ikítù kuwasíni maayaasíni-jàta.
Vamos a aprender la lengua ikitu jugando.

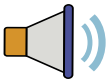


Kíaa-páájùuyáànà paríjàtáani-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìji-já, imatírhè iimi wíirítáani.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

- 1 ¿Saakaa kíaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?
- 2 ¿Tíí-tí tì iina áájìnàni naajáá nù-iyaasúùjà?
¿Dónde están el nieto y su abuelo?

- 3 ¿Saakaa iina míiyàà áájìnàni naajáá nù-iyaasúùjà?
¿Qué están haciendo el nieto y el abuelo?
- 4 ¿Jítàaraatá tì iimi íyààka iimi píí-míiyàà nuríyà-jìnají?
¿Cómo se llaman las cosas que hacemos del tamshi?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatáàjà Suruku-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminiijúùnì kuwasínìwà tikiiká.

0222p109

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatáàjà y Surukú. Luego, aprende el significado de las expresiones.



Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa kiaa-tánì?	¿Qué estás tejiendo?	Núriyè	Tamshi
Núúkìika táàsà.	Un panero.	Miyáàkù	Sombrero
¿Tìtì níriyè kúmìì?	¿Dónde crece el tamshi?	Tuukina	Delgado, delgada
Núriyè kúmìì náànà ííkùkù nííkù.	El tamshi crece en los árboles altos.	Apîni	Colgar
Núriyè ápiì náànà ííkùkù-ji.	El tamshi se cuelga del árbol.	Paajúùnì	Enseñar
¿Jítààratiná tì níriyè?	¿Cómo es el tamshi?	ííyààsijá!	Gracias
Núriyè tì saaná.	El tamshi es largo.		
Núriyè tì tuukiná.	El tamshi es delgado.		



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitáànì. Átìjì-já, imatírèè iimi wírítáànì.

0222p109

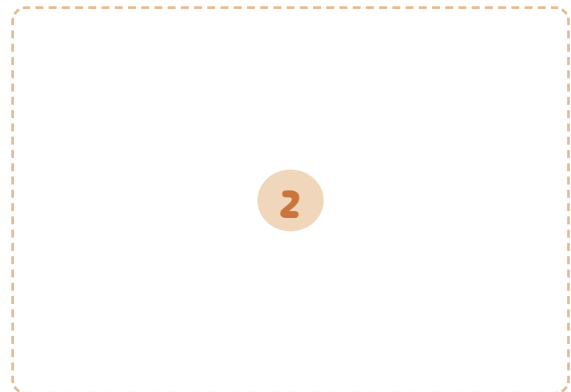
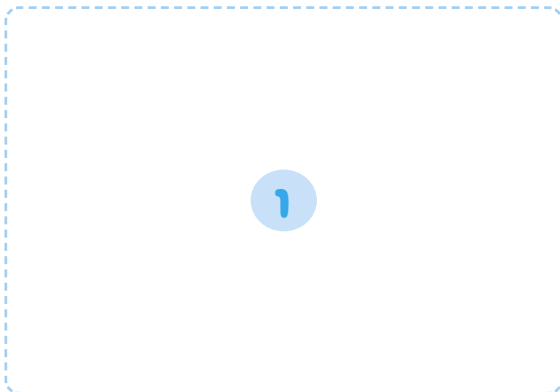
Con la ayuda de tu profesor, escucha nuevamente el diálogo. Luego, practícalo con un compañero.

- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| • ¿Saakaa kiaa-tánì? | ¿Qué estás tejiendo? |
| • ¿Jítààraata p-írì núrìyì? | ¿Cómo se extrae el tamshi? |
| • ¿Títì núrìyì kúmìì? | ¿Dónde crece el tamshi? |
| • ¿Jítààratiná tì núrìyì? | ¿Cómo es el tamshi? |



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáànì-jàta, túújì imíràànì iina kuwasiitáànì. Átìjì-já, tipúútàkì iimi nikisáàmì náájùùkami tipami simiimí-jiná, suwáànì ináànì-jàta, jítààraatáá nà-áátì kuwasíni tikiiká.

Con la ayuda de tu profesor, escucha otra vez el diálogo. Luego, coloca las imágenes recortables en los recuadros según el orden en que se mencionan las expresiones.



Encuentra las imágenes recortables en la página 141.

Píí-pààjìi t̃iti nùrìyì kúmìi

Aprendemos dónde crece el *tamshi*



Píí-pààjìi ikítù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùuyáànà parìjàtáànì-jàta, kárii iina naajùùjà. Átìiji-já, imat̃írh̃ iimi wiiritáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina míiyàà maaya naajáá nùù-iiyaasùùjà?
¿Qué están haciendo el niño y su abuelo?

3 ¿Saakaa iipi jíyàà kaayaaká?
¿Qué están jalando las personas?

4 ¿T̃iti nùrìyì kúmìi?
¿Dónde crece el tamshi?



Jíftààraata táá ìna nìkísáàni naajúújà, ¿saakaa iina áátì saakîni, iina kiáá sìmiitakí?

Según el dibujo, ¿de qué tratará el texto que vas a leer?

- ¿Jíftààratiná tì iimi kuwasîni naajúújà? ¿Qué tipo de texto es?
- ¿Jíftààraata píf-nàkúsì niwá? ¿Cómo lo sabemos?
- ¿Saakaa nuu-áátì kuutá? ¿Qué dirá?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtááni-jàta, simiitaki iina kuwasîni naajúújà.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto.

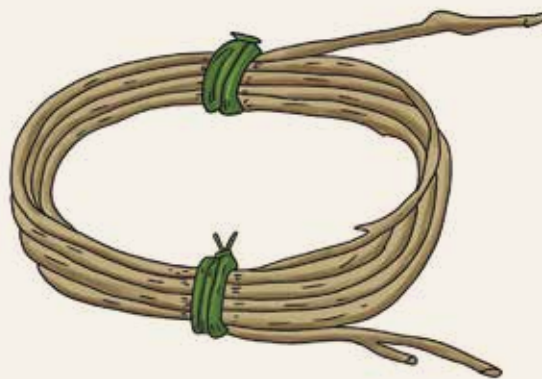
Nuu-kúmìi iina-jinaji náànà nìkú.

Saaná tì, iiyì áràtà.

Tuukiná tì, káá tì irísìnà.

Píf-pàríyàà nanúùsì tanîni nuu-jinají.

¿Saakáá tì?



Núriyì tì.



Jíttàaraatáá kiàà-túújì iina kuwasîni naajùjà, náájù paakiitáani-jàta iimi kuwasîni náájùkama iimi-jata nikisàni náájùkamí.

Según lo que has comprendido del texto, une con una línea la oración con la imagen.

Nuu-kúmì iina-jinaji náàna ñikú.



Saaná tti, iiyi aràtà.



Tuukiná tti, káá tti irisìnà.



Pfi-pàríyàà nanúsi tanîni nuu-jinají.



Náájù júúràmì tti 😊, kuukisáákàrì káá tti júúràmì 😞 iimi kuwasîni naajùjà, jáátàaraatáá ìina áátì saakîni.

Marca verdadero 😊 o falso 😞 las oraciones según lo que dice el texto.

Ejemplo: Pfi-pàríyàà nanúsi tanîni nuu-jinají. ~~😊~~ 😞

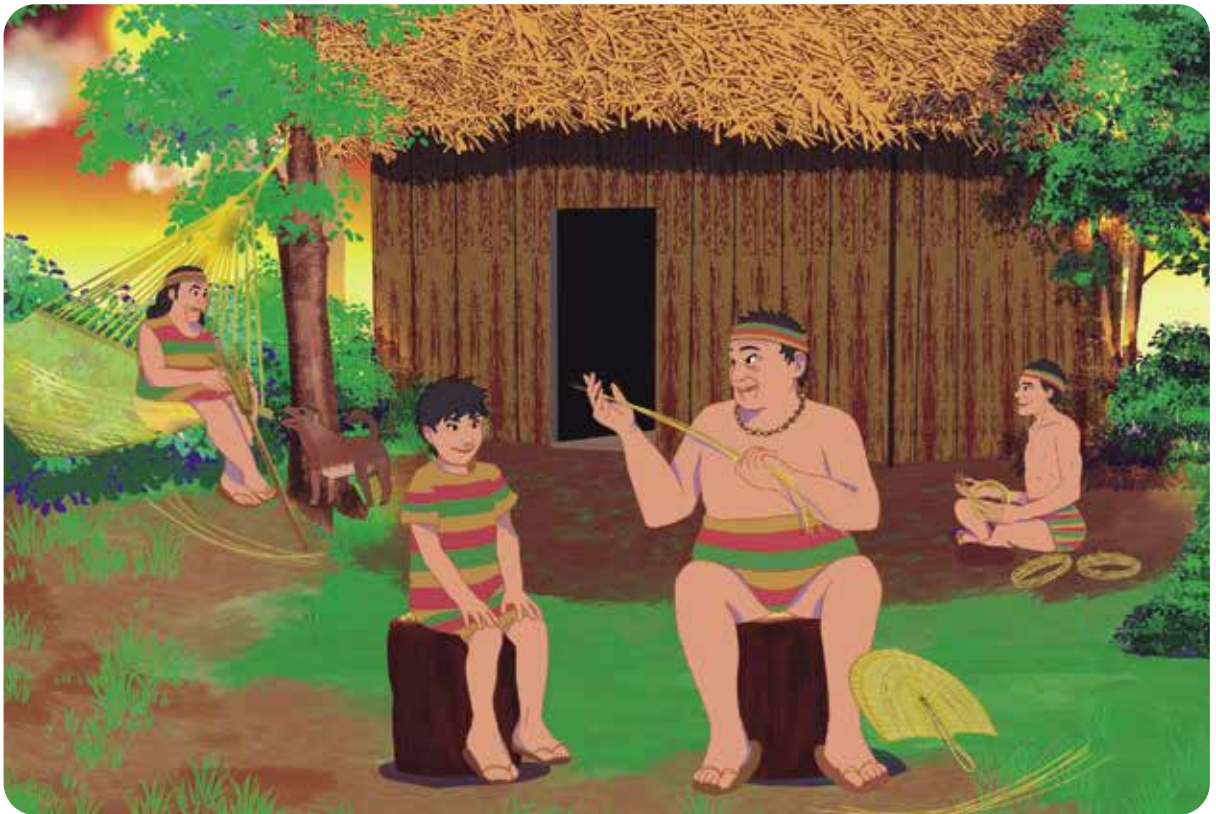
Núriyì tti saaná.	😊	😞
Núriyì tuukiná tti, káá tti irisìnà.	😊	😞
Íiyààsijá, siisîjà, kiaa-paajiki kíjà.	😊	😞

Pii-náájùùyàà jítààraata taa nuríyì

Escribimos cómo es el tamshi



Píí-pààjìi ikíitù kuwasîni maayaasîni-jàta.



Kiaa-páájùùyàànà paríjàtáànì-jàta, kárii iina naajúùjà. Átìjì-já, imatírèè iimi wíirítáànì.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajúùjà?
¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iina míiyàà maaya naajáá nùù-iiyaasúùjà?
¿Qué están haciendo el niño y su abuelo?

3 ¿Saakaa iina míiyàà sájiiri naajáá ìina iiyaasúùjà?
¿Qué están haciendo la abuela y el abuelo?

4 ¿Saaka pí miiyaa nuriyjata?
¿Qué elaboramos con el tamshi?



Kiaa-páájùùyáànà paríjàtáánì-jàta, simiitaki iina kuwasîni naajùjà. Átìjijá, náájùù jítààraatiná tètì nùriyì.

Con la ayuda de tu profesor, lee el texto. Luego, escribe cómo es el tamshi.

¿Jítààraatiná tètì?

Nùriyì kúmìi iina-jinaji náànà nìkú.

Nùriyì tètì saaná.

Nùriyì, tuukiná tètì, káá tètì irísìnà.

Pí-pàríyàà nanúùsì tanîni nuu-jinají.

Nùriyì tètì

_____.

Nùriyì tètì

_____.

Káá tètì

_____.



Pìkaki iimi kuwasîni.

Completa las oraciones.

saana

tuukina

irísìnà

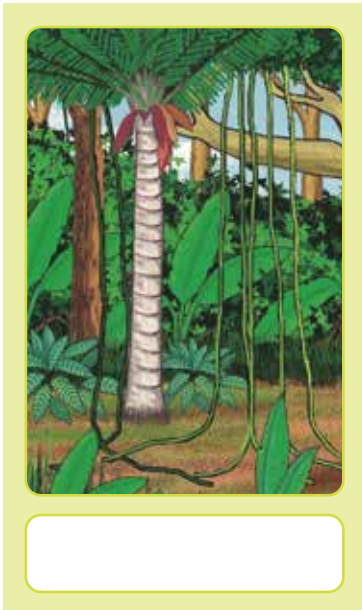
Nùriyì

- Nùriyì kúmìi iina-jinaji náànà nìkú.
- Nùriyì tètì _____.
- Nùriyì tètì _____, káá tètì _____.
- Pí-pàríyàà nanúùsì tanîni nuu-jinají.

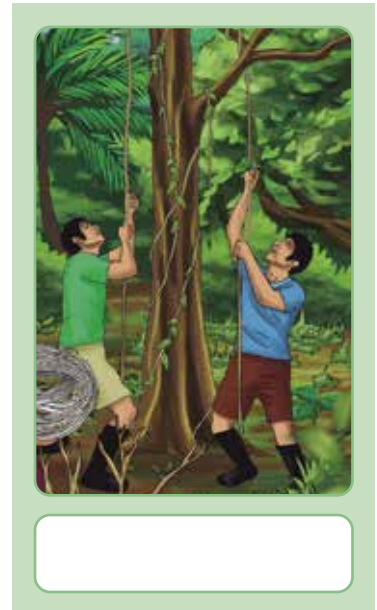


Náájùù naajùùjà karikumaji jíítààraatina taa nuríyì.

Escribe debajo del dibujo cómo es el *tamshi*.









Jaritaki iina kuwasíni tikiika iina táá nàájùùjà ñyààka, naajaa náájùù nuu kuwasíni-jàta.

Elige la oración que corresponde al dibujo y escríbela.



- Núriyì tètì saaná.
- Nuu-maayáásìì pakarikú.



- Píí-sikítàà p-ítà-jìna.
- Núriyì tètì tuukiná.



- Núriyì, káá tètì irisìnà.
- P-írìì jàràkì.

Píí-níkítíyàà núúkìika míisànà iina píí-tànikì nuríyì-jìnají

Exponemos una cosa que hemos tejido del tamshi



Píí-pààjì ikî̀tù kuwasî̀ni maayaasî̀ni-jàta.



Kiaa-páájùuyáànà paríjàtàáni-jàta, ká̀rìi iina naajùùjà. Á̀tìjì-já, imatí̀rè̀ iimi wí̀rítá̀ni.

Con la ayuda de tu profesor, observa el dibujo. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa kiaa-níkìi iina-jina naajùùjà?

¿Qué ves en el dibujo?

2 ¿Saakaa iipì mííyàà páájùuyáànà naajáà pààjìáàpì?

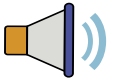
¿Qué están haciendo el profesor y los estudiantes?

3 ¿Tíí tìi iipì paajíáàpì naajáà ìina páájùuyáànà?

¿Dónde están los estudiantes y el profesor?

4 ¿Jí̀táàraatá tìi iimi íyààka iimi paajíáàpì níkitíyàà?

¿Cómo se llaman las cosas que muestran los estudiantes?



Kiaa-páájùúyáànà parìjàtáànì-jàta, túújì iina kuwasiitàànì Aatikírìsì Túúkànì-jatá. Átìjì-já, paajiki iimi saminijúùnì kuwasíniwà tikiiká.

0223p118

Con la ayuda de tu profesor, escucha el diálogo entre Aatikírìsì y Túúkànì. Luego, conoce el significado de las expresiones.



lina núriyì

¿Saakaa kiaa-tánìì?

Núúkìika táàsà, kw-ániitàànì ìrà asúraàja.

¿Jítààraata p-írìì núriyì?

Pì-jíyàà núriyì nìku-ji náànà íkùkù-ji.

¿Tìtì núriyì kúmìì?

Kúmìì iina-jinaji náànà nìkú.

Núriyì kúmìì náànà íkùkù nìkú.

¿Jítààratiná tì núriyì?

Núriyì tì saaná.

Núriyì, tuukiná tì, káá tì irisìnà.

Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná

Expresiones y vocabulario

¿Saakaa kiaa-tánìì?	¿Qué estás tejiendo?	Núriyì	Tamshi
Núúkìika táàsà.	Un panero.	ííyààsìjá!	Gracias
¿Jítààraata p-írìì núriyì?	¿Cómo se saca el tamshi?	Tuukina	Delgado
¿Tìtì núriyì kúmìì?	¿Dónde crece el tamshi?	Írisìnà	Duro
Núriyì kúmìì náànà íkùkù nìkú.	El tamshi crece en los árboles altos.	Apîni	Colgar
Núriyì ápìì náànà íkùkù-ji.	El tamshi se cuelga del árbol.	Paajúùnì	Enseñar
¿Jítààratiná tì núriyì?	¿Cómo es el tamshi?	Saana	Largo
Núriyì tì saaná.	El tamshi es largo.		



Pii-naájùùyàà nikisáànì-jàta jítààraata taa nuríyì.

Dibujamos cómo es el *tamshi*.

Tu profesor sacará una tarjeta de una shicra y dirá la palabra que describe al tamshi. Tú deberás decir la expresión completa junto a tus compañeros. Por ejemplo, él dirá *kisíni* / delgado y tú dirás "*lina núriyì tii kisíni*" / El tamshi es delgado. Luego, tu profesor te entregará 2 tarjetas de papel para que dibujes cómo es el *tamshi*.



Átùù kìa-kujímàkà kìa-naajùùjà.

Expón tu dibujo delante de tus compañeros.



Tu profesor te pedirá que salgas al frente a exponer tu dibujo. Menciona las características del tamshi que dibujaste. Emplea las expresiones que aprendiste.

¿Saakaa pfi-pààjikí?

¿Qué hemos aprendido?



Túújì kìa-páájùùyàànà. Átìjì-já, imatfi iimi wfiirfiitáànì.

Escucha a tu profesor. Luego, responde las preguntas.

1 ¿Saakaa pfi-pààjikí?
¿Qué aprendimos?

2 ¿Saakaa pfi-miyyàà nuríyì-jàta?
¿Qué hacemos con el tamshì?

3 ¿Jfiààratiná tfi nuríyì?
¿Cómo es el tamshì?

4 ¿Tfi ti nuríyì kúmì?
¿Dónde crece el tamshì?

5 ¿Kánfi kawaaka írìi nuríyì?
¿Quiénes sacan el tamshì?

6 ¿Saakaa áákùjì tfi suwáànì nuríyì
mfiini?
¿Por qué es bueno utilizar el tamshì?



Náájùù iiná kiàà-jfiyfi kura júùrà paajfiñì. Átìjì-já, nikitfi kìa-kujímàkà núú.

Dibuja lo que más te gustó aprender. Luego, compártelo con tus compañeros.





**iJúurà kìa-
nakúsì ikîitù
kuwasîni!**

Orientaciones generales

Kuwasíinika 2 es un material educativo que tiene como finalidad apoyar al docente en el desarrollo de las competencias del área de “Comunicación ikíitu como segunda lengua”. Para ello, presenta ocho experiencias de aprendizaje (EdA) relacionadas con actividades socioculturales propias del pueblo ikíitu. Cada EdA se desarrolla en cuatro semanas de trabajo y contiene tres situaciones comunicativas y una actividad interactiva. Así, cada semana se desarrolla una situación o una actividad interactiva, según corresponda.

Las primeras cuatro EdA se centran en el desarrollo de la competencia “Se comunica oralmente en ikíitu como segunda lengua”. En tanto, en las últimas cuatro EdA, se desarrollan las tres competencias comunicativas, tal como se muestra en la tabla.

	Competencias por desarrollar en las EdA 5, 6, 7 y 8
Situación 1	Se comunica oralmente en ikíitu como segunda lengua.
Situación 2	Lee diversos tipos de textos escritos en ikíitu como segunda lengua.
Situación 3	Escribe diversos tipos de textos en ikíitu como segunda lengua.
Actividad interactiva	Se movilizan las tres competencias.

Para el **desarrollo de las sesiones de la competencia oral**, se propone el uso de metodologías activas. Se sugiere que los docentes consideren tres momentos claves para la planificación y desarrollo de sus sesiones de aprendizaje: inicio, desarrollo y cierre.

El **primer momento** o **inicio** incluye lo siguiente:

- **Dinámicas de inicio.** Son ejercicios breves que preparan la mente y el cuerpo para estimular la atención y concentración: así se fomenta una mejor predisposición para el aprendizaje. Algunos ejercicios son el cantar, el grito energético, el saludo, entre otros. En el material, estas dinámicas se realizan luego de leer la frase: ***Pi paaji iina ikíitu kuwasíini mayaásiini.***

- **Repaso de los aprendizajes desarrollados.** Es necesario para retomar brevemente lo avanzado en las sesiones anteriores y, así, afianzar el uso de las expresiones y el vocabulario de los estudiantes.
- **Presentación de expresiones lingüísticas y vocabulario de acuerdo con la situación comunicativa o actividad interactiva.** En esta etapa, se reproducen los audios para que el estudiante, con ayuda de su docente, comprenda y utilice las expresiones de manera contextualizada. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación o de la actividad interactiva.

El **segundo momento o desarrollo** comprende la siguiente secuencia:

- **La fijación del uso de expresiones lingüísticas y vocabulario.** En esta fase, se considera distintos estilos de aprendizaje. Para ello, se recurre a variadas técnicas, como juegos, trabajos grupales, canciones, etc. Se promueve que los estudiantes se comprometan con sus aprendizajes, interactúen entre sí y que puedan tener, también, un espacio de trabajo individual. En el material, este proceso se realiza en la segunda página de cada situación y de la actividad interactiva.
- **La producción creativa.** En este punto, se consolida los aprendizajes desarrollados en las fases anteriores a través de actividades en las que los estudiantes emplean espontánea y creativamente las expresiones aprendidas. Asimismo, se desarrollan técnicas como juegos de roles, contrapunteos verbales, uso de títeres, etc.

El **tercer momento o cierre** se concreta mediante un breve repaso de las expresiones lingüísticas y el vocabulario trabajados en la sesión, asimismo, se mencionan expresiones de despedida. Cada docente realiza este cierre en su sesión.

Para el **desarrollo de la competencia lectora**, cada sesión empieza con las dinámicas de inicio, para continuar con el proceso lector que involucra los momentos antes, durante y después de la lectura. En el material, la competencia lectora se desarrolla en la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Antes de la lectura incluye preguntas de anticipación para activar los saberes previos de los estudiantes sobre el tema de la lectura. En el material, este proceso se desarrolla en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

El **tercer momento o cierre** se considera la **confrontación de las anticipaciones** con las ideas del texto y el uso de variadas técnicas de lectura con los estudiantes. Se recomienda que, primero, el docente realice una lectura en voz alta con adecuada pronunciación y entonación. Asimismo, es importante explicar el significado de las palabras que los estudiantes no comprendan. En el material, los textos de la lectura se encuentran luego de las preguntas de anticipación, en la segunda página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Después de la lectura es un espacio para profundizar la comprensión del texto leído a través de preguntas de comprensión: literales e inferenciales. En el material, este proceso se realiza en la tercera página de la situación 2 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Para el **desarrollo de la competencia escrita**, cada sesión empieza con las **dinámicas de inicio** y la **activación de los conocimientos** que los estudiantes tienen acerca del texto que van a escribir. En el material, la competencia escrita se desarrolla en la situación 3 de las EdA 5, 6, 7 y 8.

Durante la escritura, los niños producen textos completando y ordenando palabras o relacionando palabra con palabra, palabra con imagen, entre otros ejercicios. El docente debe acompañar el proceso de escritura de los estudiantes. Asimismo, en este espacio, el docente puede explicar el uso de algunas grafías de la lengua *ikíitu*.

En la **revisión y reescritura**, los estudiantes comparan sus escritos con lo producido por sus compañeros, y reciben retroalimentación de sus pares y de parte del docente.

Al final de cada experiencia de aprendizaje, se considera una página para verificar que los estudiantes hayan fijado las expresiones lingüísticas y el vocabulario.

A continuación, se presentan los contenidos y algunas orientaciones sobre el desarrollo de cada una de las ocho experiencias de aprendizaje de *Kuwasíinika 2*.

Experiencias de aprendizaje de *Kuwasíinika 2*

1. Píí-nàkúsì pîjâ

Nos conocemos

En esta primera experiencia, los estudiantes aprenderán a saludar y a presentarse distinguiendo expresiones formales e informales. Se espera que interactúen con sus compañeros y familiares mencionando los diferentes saludos, datos y gustos personales.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán las expresiones lingüísticas mediante un diálogo entre Túúkàni y Surukú. Estas expresiones se encuentran en la sección *Kuwasîni tikiika naajáá kùwàsîni saraná*, que incluye léxico. Estas expresiones serán fijadas mediante preguntas de comprensión oral, de manera que se estimule la interacción entre profesor y estudiantes. Asimismo, cada estudiante practicará el diálogo con uno de sus compañeros. El profesor debe asegurarse de que los estudiantes practiquen el diálogo con información personal real.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán la fijación de expresiones lingüísticas que se hará mediante un diálogo entre Túúkàni y Surukú. Los estudiantes trabajarán en pares para reforzar las expresiones. En el siguiente ejercicio, los estudiantes formarán una ronda con sus compañeros y jugarán a conocerse practicando las expresiones aprendidas.
- En la **situación 3**, nuevamente escucharán un diálogo entre Aatáàjâ y Surukú. Los estudiantes volverán a escuchar el diálogo y lo repetirán entre pares. El profesor deberá asegurarse de que intercambien roles para que tengan la oportunidad de plantear preguntas y también responderlas.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes repasarán las expresiones aprendidas mediante un diálogo que resume la información personal mínima que debe brindar cada estudiante al término de la primera EdA. Luego, elaborarán un títere que usarán para interactuar con su compañero. Al final, todos practicarán las expresiones aprendidas. En el momento de cierre, los estudiantes deberán expresarse libremente; El profesor puede ayudarlos a completar sus frases si es que notara alguna dificultad en la fluidez del uso del ikíitu.

2. Pí-nàkùsítíyàà p-íkwàjìpí

Presentamos a nuestra familia

En esta EdA, los niños y niñas aprenderán las expresiones de parentesco de su familia nuclear y aprenderán a identificar a los miembros de su familia, así como los gustos por algunas actividades y sus características.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo entre Aatíkírìsì y Surukú., que pone énfasis en la identificación del padre, madre y hermanos. Volverán a escuchar el diálogo. Seguidamente, los estudiantes relacionarán las imágenes con las expresiones del audio de la canción. En el siguiente ejercicio, el profesor se dirigirá al centro para plantear la pregunta y señalará al estudiante que debe responder. El estudiante deberá responder e ingresar al centro de la ronda, luego realizará nuevamente la misma pregunta y señalará a un compañero. Todos los estudiantes deben de participar y utilizar todas las expresiones aprendidas.
- En la **situación 2**, los estudiantes identificarán los gustos de sus familiares. El profesor se apoyará en el audio del diálogo entre Aatáàjà y Túúkàni para que el estudiante internalice las nuevas expresiones y pueda usarlas. Seguidamente, El profesor jugará “mundo” con los estudiantes. El profesor indicará que cada expresión está relacionada con un número y practicarán juntos. Luego, saldrán al patio y dibujarán en el piso el juego “mundo”. Si el que salta olvida la expresión, le tocará turno al siguiente estudiante. Siempre que se trabaje en equipo, el profesor debe asegurarse de que cada estudiante realice el ejercicio de manera oral. En el siguiente ejercicio, el profesor formará una ronda. El profesor mostrará dibujos de los integrantes de una familia y hará preguntas a cada estudiante.
- En la **situación 3**, los estudiantes conocerán las características de los miembros de la familia. Escucharán un diálogo tantas veces sea necesario para trabajar la comprensión oral de los niños y puedan relacionarlo con la imagen. Luego, los estudiantes trabajarán en pares para practicar las expresiones. En el siguiente ejercicio, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes, para ello cada grupo elegirá un nombre en lengua ikíitu. El profesor leerá una pregunta y el equipo que levante la mano, primero, la responderá. Cada respuesta correcta vale un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.

- En la **actividad interactiva**, mediante un diálogo, se repasarán las expresiones y vocabulario sobre los integrantes de la familia aprendidos y sus características personales. Los estudiantes realizarán tarjetas con las imágenes de cada miembro de su familia. Luego, El profesor formará cambiar todo por: dos grupos y acomodarán las tarjetas en fila. Un grupo se sienta por un lado y el otro por el otro lado. todos miran las tarjetas. El profesor dará un palo a los primeros de cada grupo. Luego, dirá una expresión relacionada a una de las tarjetas y los estudiantes de cada grupo pasarán el palo rápidamente al que está más cerca de la tarjeta para que la señale golpeándola. El que golpea primero, dirá la expresión en voz alta y ganará un punto para su grupo. Juegan con todas las tarjetas. En el momento del cierre, los estudiantes se expresarán libremente.

3. Pí-sààkìì nasi pì-mítààjà

Conversamos sobre las herramientas de la chacra

Los estudiantes aprenderán sobre el uso del tacarpo en la chacra y sus características, además, enriquecerán su vocabulario usando oraciones simples.

- En la **situación 1**, los estudiantes conocerán las características del tacarpo a partir de un diálogo. El profesor usará el audio tantas veces lo requiera para que los estudiantes internalicen las características y, sobre todo, la pronunciación. Los estudiantes tratarán de comprender el diálogo y lo practicarán con un compañero. Luego, formarán pares para que los estudiantes conversen sobre las herramientas. El profesor deberá asegurarse de que los estudiantes intercambien de compañero para seguir reforzando la expresión oral.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una poesía en la que se presenta el vocabulario sobre quiénes usan el tacarpo. Este ejercicio será de comprensión oral. El profesor debe asegurar que los estudiantes refuercen las expresiones y reconozcan las imágenes correspondientes. Luego, el profesor procederá a trabajar en pares o grupos de tres para motivar la producción oral que debe estar acompañada de mímicas y movimientos corporales explícitos.
- En la **situación 3**, los estudiantes escucharán un trabalenguas en el que se presenta el vocabulario para reconocer el uso del tacarpo. Los estudiantes deberán identificar las expresiones para reforzar la comprensión oral. En el siguiente ejercicio, con la ayuda de tarjetas, el profesor reforzará las expresiones junto con los estudiantes. Ellos jugarán en grupos de cuatro. Un estudiante elige una tarjeta, pero antes de voltearla adivina la expresión. Si acierta, se queda con la tarjeta; si no lo hace, la deja volteada y se mezclan nuevamente. El juego termina cuando adivinaron todas las tarjetas.

- En la **actividad interactiva**, mediante una canción, se repasarán las expresiones lingüísticas aprendidas durante la EdA. Los estudiantes elaborarán su tacarpo. El profesor debe enseñar a los estudiantes las mímicas que pueden emplear con esta herramienta. Luego, el profesor formará grupos de cinco estudiantes. Cada miembro del grupo debe tener su herramienta elaborada. Cuando El profesor mencione la palabra “siembra”, los estudiantes deben realizar la mímica correspondiente a la herramienta. Ganará el grupo que mejor represente con mímicas las funciones de su herramienta. En el momento del cierre, los estudiantes responderán libremente las preguntas.

4. Píí-pààjìì iina asasana iina p-ásàà

Aprendemos sobre las comidas que comemos

En esta EdA, los estudiantes aprenderán sobre los alimentos preparados con recursos de su zona.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán las expresiones lingüísticas sobre la preparación del inguiri mediante un diálogo entre Aatáàjà y Aatikírìsi. En el siguiente ejercicio, los estudiantes trabajarán en pares para reforzar las expresiones. El profesor deberá asegurarse de que los estudiantes intercambien de compañero para seguir reforzando la expresión oral.
- En la **situación 2**, los estudiantes escucharán una canción para conocer las expresiones lingüísticas sobre la preparación de la patarashca. El profesor cantará junto con sus estudiantes para lograr una mejor comprensión oral. En el siguiente ejercicio, El profesor formará grupos de cuatro estudiantes. Cada grupo elegirá un nombre en lengua ikíitu. El profesor mencionará expresiones relacionadas a la preparación de patarashca de suri, los estudiantes levantarán la tarjeta que corresponde a la expresión mencionada. El equipo que muestre primero, dirá la expresión y ganará un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.
- En la **situación 3**, El profesor se apoyará del diálogo entre Aatáàjà y Suruku para introducir las expresiones lingüísticas que el estudiante reproducirá para conocer la preparación del masato. Luego, los estudiantes formarán pares para practicar el diálogo. En el siguiente ejercicio, el profesor formará grupos de cuatro estudiantes. Cada grupo elegirá un nombre en lengua ikíitu. El profesor leerá una pregunta y el equipo que levante la mano primero, la responderá. Cada respuesta correcta vale un punto. Ganará el equipo que logre más puntos.

- En la **actividad interactiva**, mediante una canción, se repasarán las expresiones lingüísticas aprendidas durante la EdA. Los estudiantes, usando sus materiales, dibujarán una de las comidas que ha sido mencionada en la canción. Luego, el profesor llamará por orden a cada estudiante para que salga a exponer su trabajo frente a sus compañeros. En el momento del cierre, los estudiantes responderán libremente las preguntas usando tarjetas.

5. Píí-sààkìì jítààraata taa páápààja kasiráàni

Conversamos sobre cómo es la pesca

En esta EdA, los estudiantes observarán dónde se realiza la pesca. También conversarán sobre los peces de los ríos y los instrumentos que usan los ikíitu.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo entre Hilter y Marcelo que introduce expresiones lingüísticas sobre la pesca con anzuelo. Los estudiantes, con la ayuda del profesor, volverán a escuchar el diálogo para reconocer las expresiones y practicar entre compañeros. Por último, los estudiantes describirán el anzuelo.
- En la **situación 2**, los estudiantes leerán un diálogo entre 2 comuneros. Antes de leer, responderán preguntas de prelectura y después de la lectura responderán las preguntas relacionadas con el texto, además, encerrarán el nombre de los instrumentos de pesca relacionados con la lectura. Por último, marcarán con un aspa la carita que corresponda de acuerdo con el contenido leído.
- En la **situación 3**, los estudiantes, escribirán las expresiones faltantes y completarán las oraciones. Después, ordenarán las oraciones y escribirán el texto que resulte. Observarán cuatro imágenes y escribirán las palabras correctas debajo de cada una de ellas. Para finalizar, escribirán las palabras para completar las oraciones dadas. Culminarán las situaciones comparando las respuestas con las de sus compañeros.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo para reforzar lo aprendido en las clases anteriores. Luego, dibujarán un pez mencionado en el diálogo. Con ayuda del profesor, los estudiantes saldrán al frente a presentar sus dibujos, leer sus nombres y decir cómo se pescan.

6. Pí-sààkìi kuuwáá

Conversamos sobre los animales de caza

En esta EdA, los estudiantes aprenderán cómo se realiza la caza con escopeta.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo sobre los animales que son cazados con escopeta. Además, los estudiantes, con la ayuda del profesor, volverán a escuchar el diálogo para reconocer las expresiones y responder las preguntas. Por último, los estudiantes pegarán dibujos mencionados en el diálogo, usando las imágenes recortables de la página 137.
- En la **situación 2**, los estudiantes observarán con atención la imagen, responderán las preguntas y luego leerán el texto. Para reforzar lo leído, desarrollarán dos. En el primero, encerrarán con un círculo la alternativa correcta que le corresponde a la imagen. En el segundo, marcarán con un aspa la carita que corresponda de acuerdo con el contenido leído. En el tercero, responderán las preguntas según el texto.
- En la **situación 3**, los estudiantes observarán la imagen con mucha atención, luego escribirán sus nombres. Además, completarán las oraciones. En el siguiente ejercicio, ordenarán las oraciones y escribirán el texto que resulte.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo. Asimismo, elaborarán su títere con la imagen de un animal. Para finalizar la actividad, presentarán su títere a sus compañeros, y conversarán sobre las características de este animal.

7. Pí-sàminíjùùyàà iimi pí-miyyàà p-íttà-jìna naajáá pààjúúkùjìna

Reconocemos lo que hacemos en nuestra casa y en la escuela

Los niños tendrán la oportunidad de hablar sobre las actividades que realizan en su casa y en la escuela.

- En la **situación 1**, los estudiantes, a través de diálogo, escucharán las actividades que se realizan en la escuela. Además, con la ayuda del profesor, volverán a escuchar el audio para reconocer las expresiones y practicarlas con un compañero. Por último, los estudiantes pegarán las imágenes que se mencionarán en el diálogo, usando las imágenes recortables de la página 139.
- En la **situación 2**, los estudiantes observarán una imagen, responderán las preguntas y leerán el texto. Además, marcarán con un aspa la imagen que se relacione con la lectura. Asimismo, subrayarán la oración que corresponda a cada imagen. Por último, marcarán con un aspa la carita que corresponda según el contenido leído.
- En la **situación 3**, los estudiantes observarán con atención la imagen y escribirán la actividad que corresponde al dibujo. En el siguiente ejercicio, completarán las oraciones con la palabra correcta. Además ordenarán las oraciones y reescribirán el texto sobre las actividades que realizamos en la escuela. Por último, compararán las respuestas con las de sus compañeros de carpeta.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo a manera de resumen de lo aprendido en las clases anteriores. Para esta actividad, los estudiantes, en una tarjeta, dibujarán una actividad que realizan en la escuela y escribirán su nombre. Asimismo, antes de presentar sus dibujos, jugarán a las adivinanzas usando mímicas para describir estas actividades.

8. Píí-sàminííjùùyàà nùriyì naajáá ìimi píí-mìiyàà nuu-jatá

Reconocemos el tamshi y las cosas que hacemos con él

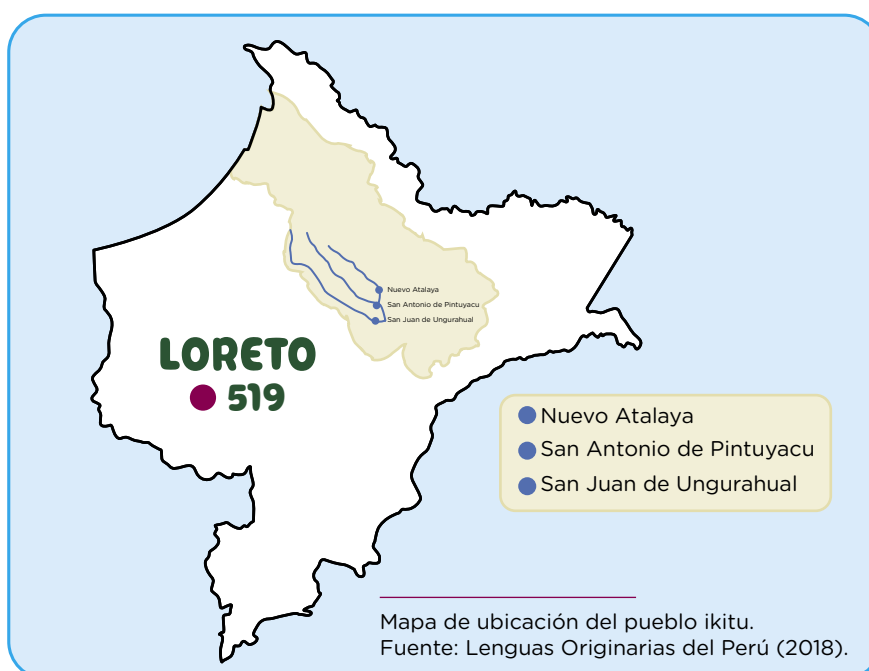
Los estudiantes tendrán la oportunidad de hablar sobre los objetos que pueden ser tejidos con tamshi. Podrán reconocer la utilidad de esta actividad y expondrán sobre un objeto elaborado con este material.

- En la **situación 1**, los estudiantes escucharán un diálogo entre un abuelo y su nieto para conocer el tamshi. Luego, con ayuda del profesor, practicarán el diálogo entre compañeros. Asimismo, pegarán imágenes sobre el tamshi. Para ello, usarán las imágenes recortables de la página 141.
- En la **situación 2**, los estudiantes observarán con mucha atención la imagen y responderán las preguntas de prelectura que les hará el profesor. Luego, leerán el texto de prelectura que les hará el profesor. Después de leer, unirán con una línea la oración y la imagen que le corresponde. Por último, marcarán con un aspa la carita que corresponda al contenido leído.
- En la **situación 3**, los estudiantes volverán a leer el texto sobre el tamshi y completarán oraciones sobre cómo es el tamshi. Luego, seleccionarán las palabras correctas para completar las oraciones. En el siguiente ejercicio, escribirán tres características del tamshi (largo, delgado y duro). Finalmente, seleccionarán la oración que corresponde a la imagen y la escribirán.
- En la **actividad interactiva**, los estudiantes escucharán un diálogo que practicarán con sus compañeros. Luego, el profesor sacará una tarjeta y dirá una palabra que describe el tamshi. Los estudiantes deberán decir toda la expresión de descripción del tamshi. Después, dibujarán al tamshi, de acuerdo a las características que mencionarán el profesor usando tarjetas. El dibujo será expuesto al frente para todos.

Una mirada a la lengua ikitu

El ikitu es una lengua que pertenece a la familia záparo y al pueblo originario del mismo nombre ubicado en la provincia de Maynas de la región Loreto. Los pobladores de este pueblo se encuentran distribuidos en las comunidades de los ríos Nanay, Pintuyacu y Chambira. La mayoría de ellos se localizan en la comunidad nativa San Antonio del Pintuyacu.

Actualmente, esta lengua se encuentra en peligro de extinción: son pocos los hablantes que hay (519). Cabe mencionar que dichos hablantes, en su mayoría, son de edad adulta mayor. Por esta razón, se están desplegando esfuerzos desde la comunidad para volver a aprender la lengua a fin de que no se pierda.



El tono de la voz en la lengua ikitu

El ikitu es una lengua que, en sus palabras prosódicas, presenta dos prominencias o mayor fuerza de voz: una al inicio de la palabra y la otra en la penúltima sílaba. Por ello, existe cierto grado de dificultad para afirmar cuál de las dos es el acento primario. Esto ocurre a nivel auditivo. Incluso los propios hablantes solo logran identificar el tono alto de la penúltima sílaba y tienen dudas en cuanto al acento del inicio, especialmente en palabras de cuatro a más sílabas.

El tono alto en las vocales cortas	El tono alto en las vocales largas
<p>Si el tono alto de la palabra ocurre en una vocal corta, simplemente elevamos el tono de voz en esa vocal.</p>	<p>En este caso, en realidad hay dos tipos de tono alto. Uno es un tono que sube y el otro, un tono que baja. Es decir, mientras pronunciamos la vocal larga, tenemos que subir o bajar el tono de voz.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • cúsi • náqui • másicu • olla • monte • balsa 	<p>Indicamos el tono que sube con la tilde así:</p> <p style="text-align: center;">áá, íí, íí, úú</p>
<p>Si el tono alto de una palabra ocurre en una vocal corta, y la palabra también tiene una vocal larga, entonces elevamos el tono de la voz en la vocal corta, pero pronunciamos la vocal larga con un tono muy nivelado.</p>	<p>Indicamos el tono que baja con la tilde así:</p> <p style="text-align: center;">áa, íi, íi, úu</p>
<ul style="list-style-type: none"> • pápaaja • itínijja • samúcuati • pescado • masato • plátano 	

¹Según el Censo Nacional 2017: XII de Población y VII de Vivienda.

El uso de la tilde en la escritura

Una manera de hacer más fácil la escritura del ikitu es evitar escribir tildes si no es necesario. Muchas palabras en el idioma ikitu tienen su tono alto en la penúltima posición vocálica de la palabra. Es decir, el tono alto ocurre no en la última vocal, sino en la última parte de la vocal que precede a la última vocal.

Sin tilde		Con tilde	
cusi	olla	másicu	balsa
cuusi	chancho	pápaaja	pescado
naqui	monte	itíniija	masato
naaqui	huevo	samúcuati	plátano
camí	achuni	áasi	gajo

¿Cómo se pronuncia la última vocal de una palabra?

Cuando una palabra que termina con una vocal corta se pronuncia sola – o sea, no como parte de una oración–, la última vocal corta de la palabra sufre un ensordecimiento. Esto quiere decir que casi no se escucha la última parte de la palabra. También se aprecia un ensordecimiento si la palabra está al final de una oración. En los siguientes ejemplos, usamos letras minúsculas para indicar las vocales cortas que sufren ensordecimiento:

cúni	víbora
aáca	agua
aána	bufeó
pirúsu	anguilla
ííta	casa

A la vez, para pronunciar bien una palabra en ikitu, si la decimos sola o al final de una oración, debemos omitir la última vocal corta.

Si la última vocal de una palabra es una vocal larga, esa vocal no la vamos a omitir cuando pronunciamos la palabra sola o cuando la palabra ocurre al final de una oración. Más bien, la vocal larga la pronunciamos un poco más corta que lo usual.

Alfabeto de la lengua ikitu

El ikitu —o ikíitu, en su propia lengua— es una lengua originaria porque es anterior a la difusión del castellano en nuestro territorio. Además, es la expresión de la identidad del pueblo ikitu y de una manera distinta de concebir y describir la realidad.

Tradicionalmente, las lenguas originarias no desarrollaron escritura alfabética. Por ello, se ha adaptado el alfabeto latino a la escritura del ikitu. De esta manera, los hablantes pueden desarrollar esta lengua en mayores espacios.

El Ministerio de Educación realizó el proceso de normalización del alfabeto ikitu a través de talleres participativos en los que se presentó la fonología de la lengua ikitu y se establecieron acuerdos sobre las grafías que deberían utilizarse.

En el Congreso de Normalización del Alfabeto Ikitu, realizado en Loreto, se aprobó el alfabeto ikitu de manera consensuada con representantes del pueblo: sabias, sabios, docentes, lideresas, líderes, así como padres y madres de familia. Luego, dicho alfabeto fue aprobado por Resolución Directoral N.º 021-2014-MINEDU/VMGP/DIGEIBIR y, finalmente, fue oficializado por Resolución Ministerial N.º 303-2015-MINEDU.

El alfabeto de la lengua ikitu está conformado por 14 grafías que representan 10 consonantes y 4 vocales. Estas grafías cumplen los criterios lingüístico, social-político, pedagógico y tecnológico que rigen las propuestas de alfabetos para lenguas originarias según la norma técnica aprobada por Resolución Viceministerial N.º 027-2015-MINEDU.

A continuación, presentamos el alfabeto de la lengua ikitu utilizado en *Kuwasíinika 2*.

Alfabeto de la lengua ikitu		
A, a	I, i	ĭ, ĭ
U, u	J, j	K, k
M, m	N, n	P, p
R, r	S, s	T, t
W, w	Y, y	

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato.

El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos.

Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

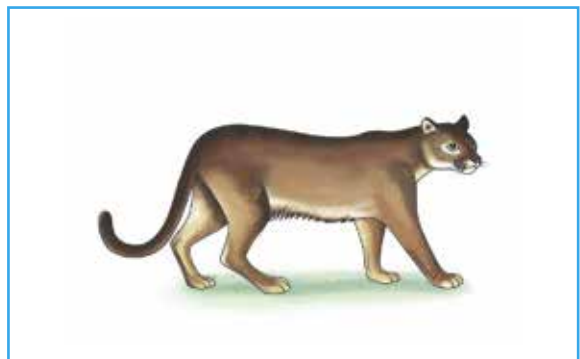
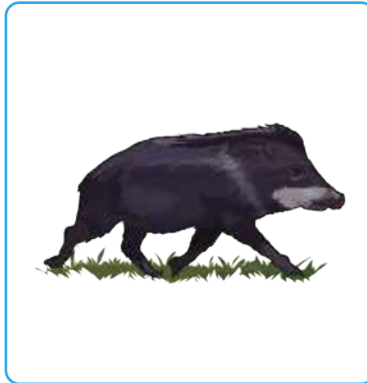
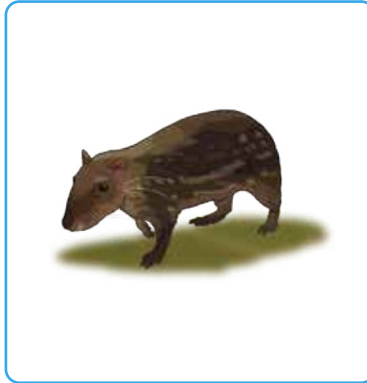
Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Paajñni iyákàrì 6

Los animales que cazamos con escopeta

lipi kuuwaa p-áámùùyàà rimúsìija-jatá

Imágenes para recortar - Página 82

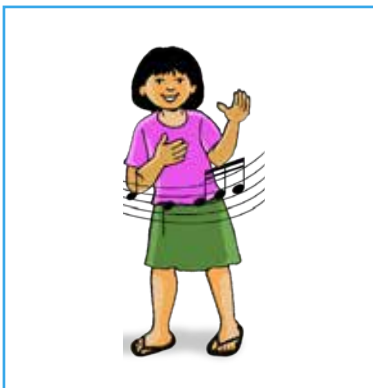
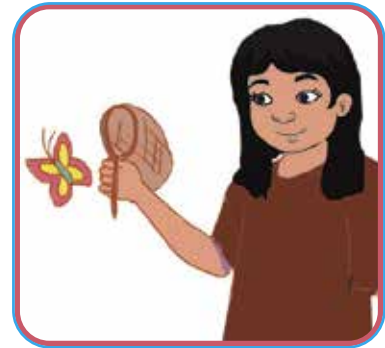


Paajîni iyákàrì 7

Actividades que realizamos en la escuela

lipi kuuwaa p-áámùùyàà rimúsìija-jatá

Imágenes para recortar - Página 96

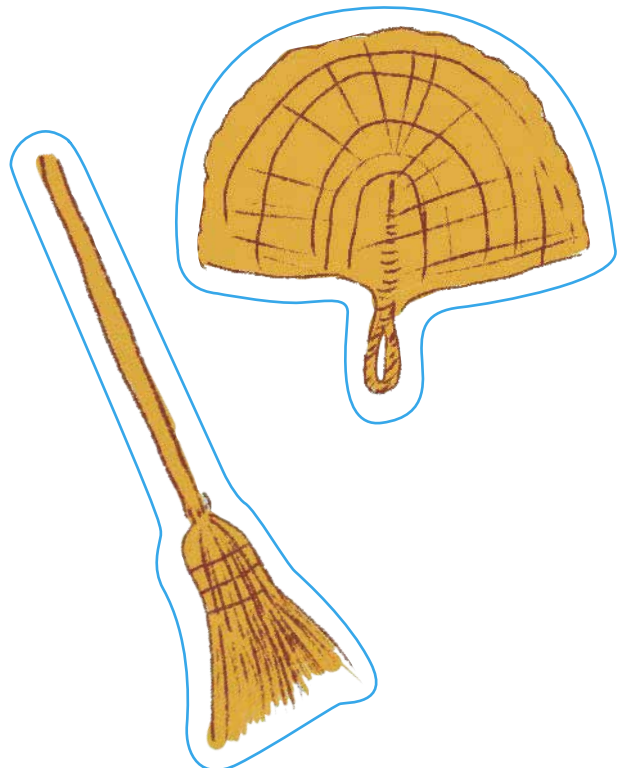
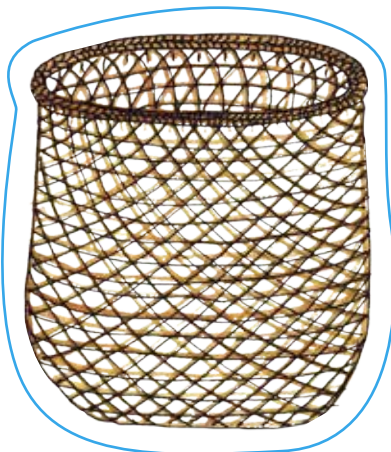
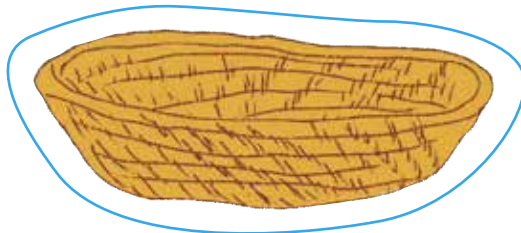


Paajñni iyákàrì 8

Las cosas que tejemos del tamshi

limi míisàmì pń-tànìi nuríy-ì-jìnají

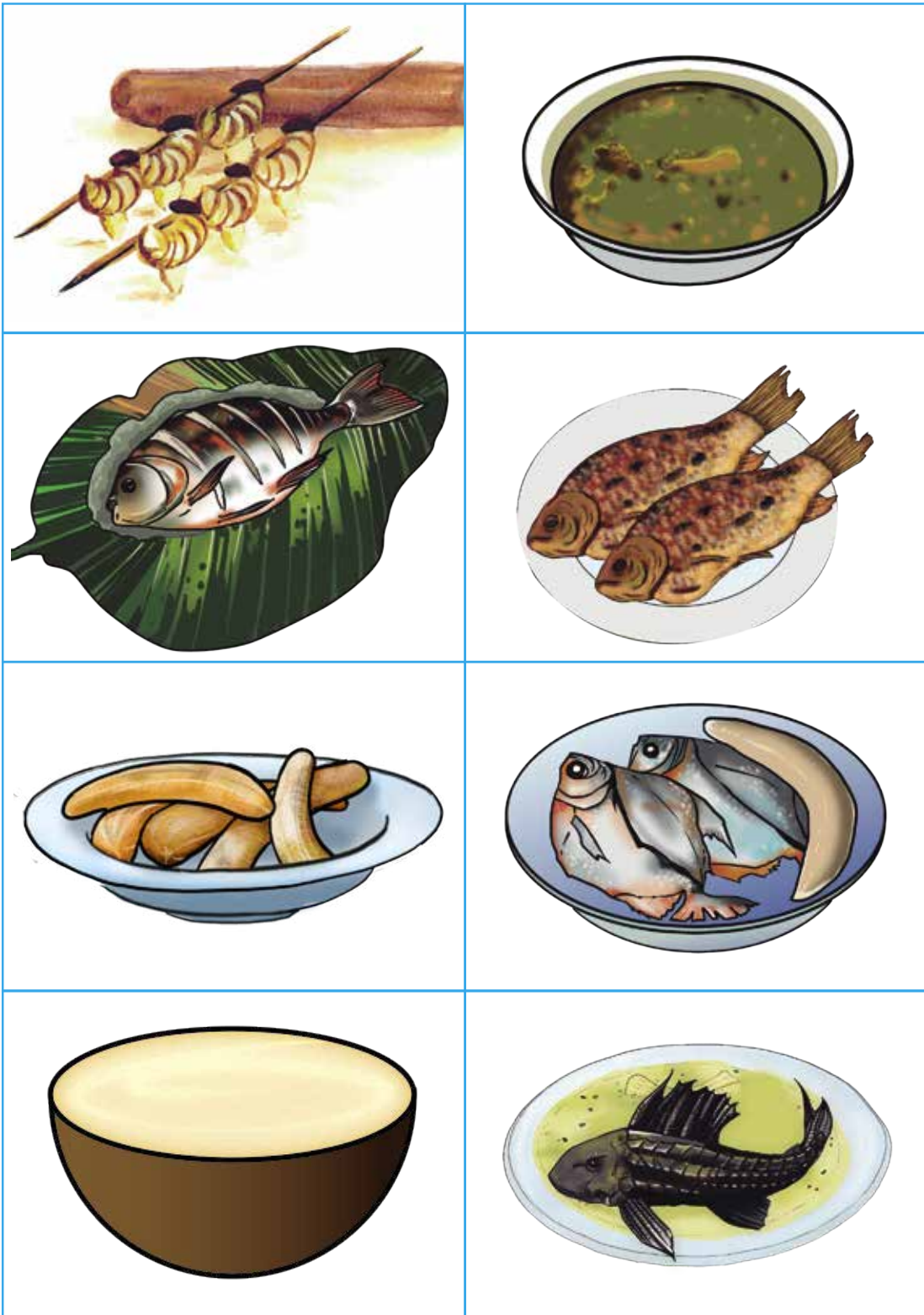
Imágenes para recortar - Página 110



Asasamí

Comidas

Imágenes para recortar



Paajîni iyákàrì 1

Lo que nos gusta hacer

limi pî-jîyîyàà mîni

Tarjetas - Página 21







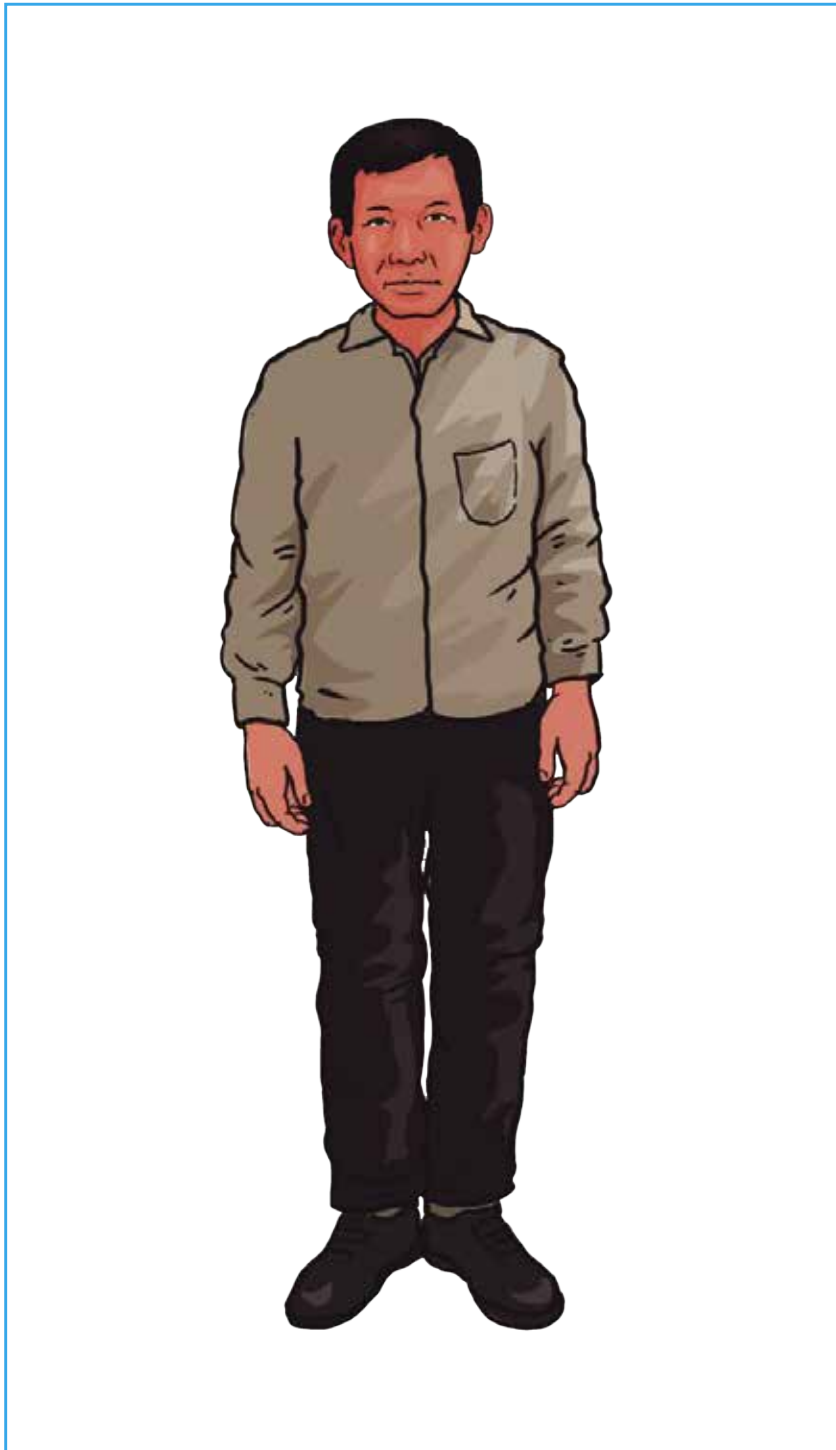


Paajñni iyákàrì 2

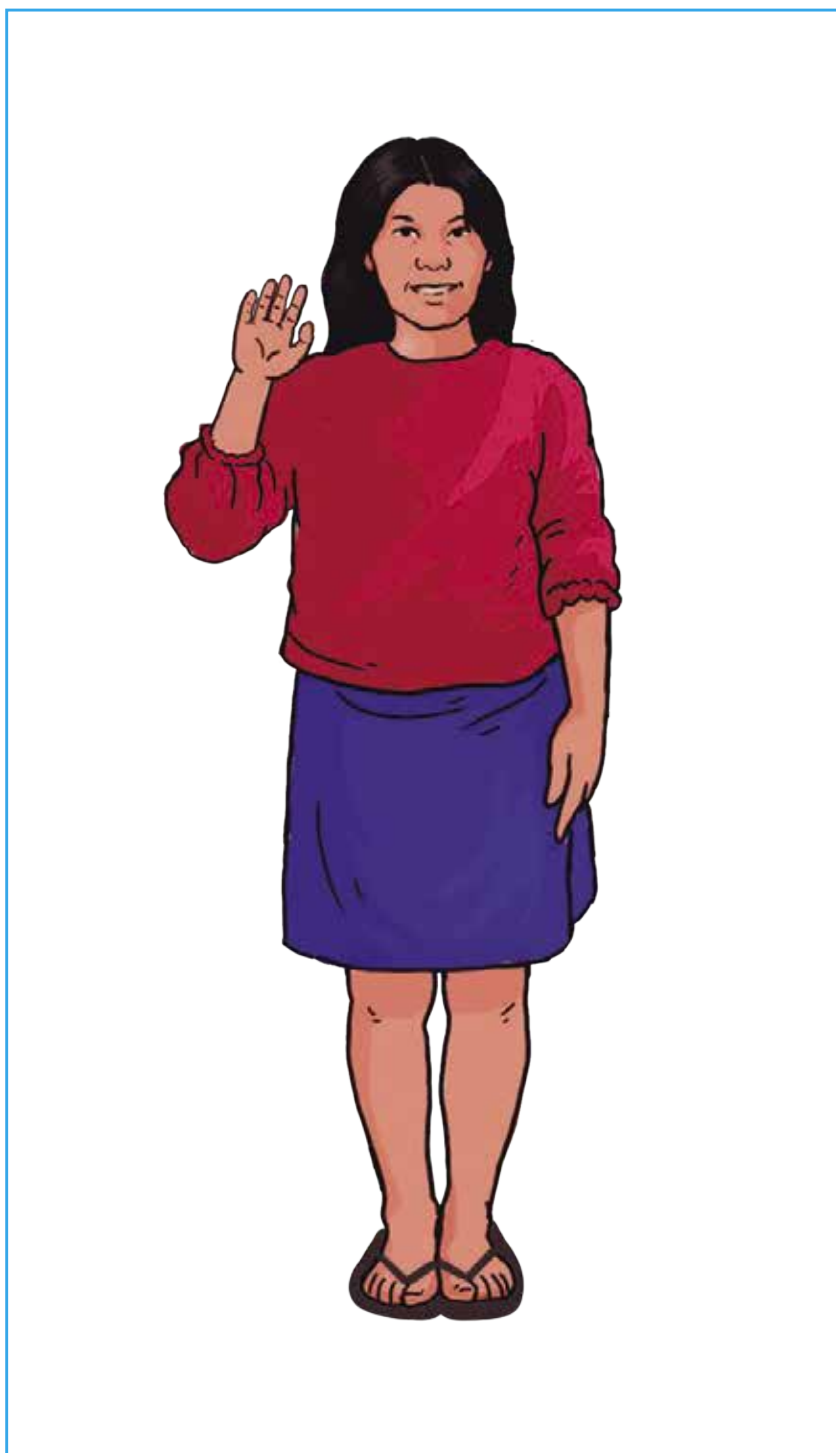
Cómo son nuestros familiares

Jíttàaraatipí tì p-íkwàjìpi

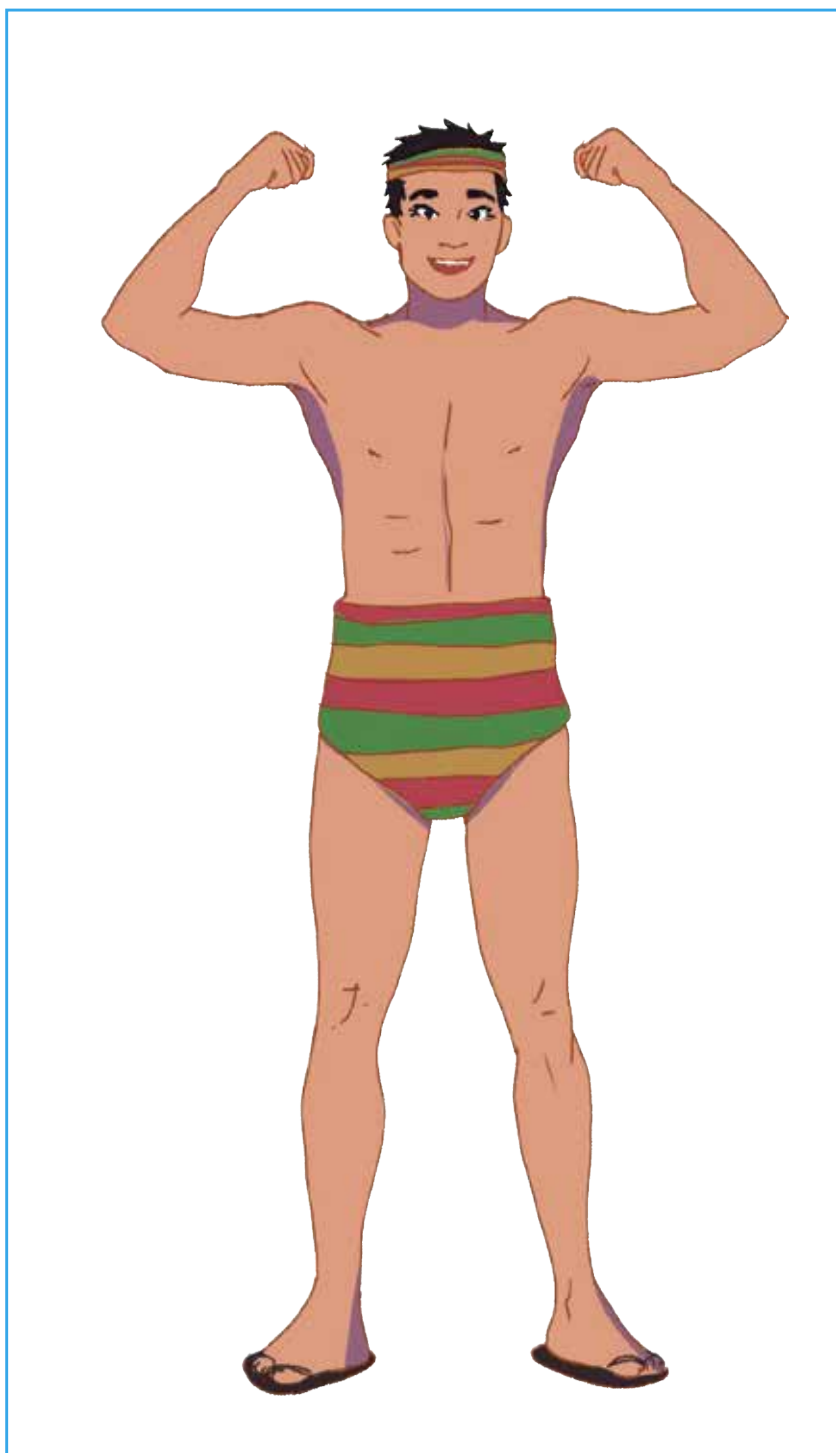
Tarjetas - Página 35

























Paajñni iyákàrì 3

Cómo usamos el tacarpo

Jíítààraatipí tì p-íkwàjìipì

Tarjetas - Página 46



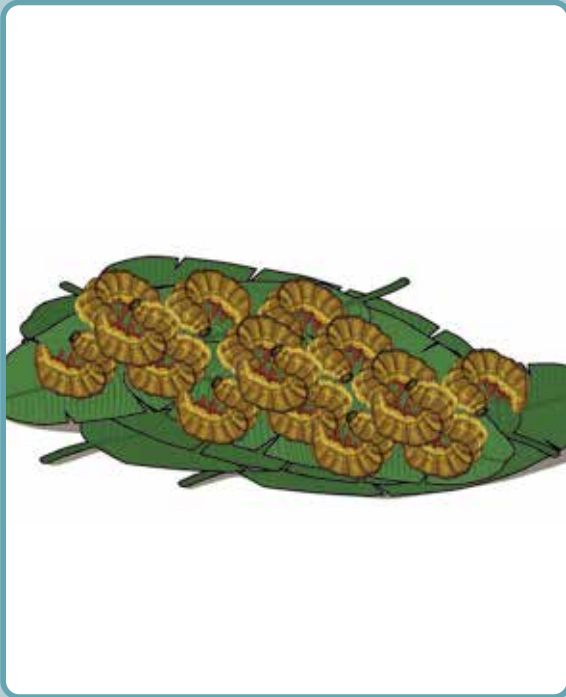


Paajñni iyákàrì 4

Preparación de la patarshca

Jíttàaraataa píi-miyyàà ijìika

Tarjetas - Página 57





Asasami

Pega aquí las comidas de la página 143 y escribe sus nombres.
Decora la hoja como prefieras.



Conversa con tus familiares sobre lo que ves en la lámina.



Conversa con tus familiares sobre lo que lo que hacen las personas.



Conversa con tus familiares sobre lo que ves en la lámina.



Conversa con tus abuelos y abuelas sobre qué objetos tejen con tamshi.

Ikîitù kuwasîini atákikà

A a



anarí

I i



ikîikù

I i



ìtí

J j



jaatí

K k



kamí

M m



minatí

N n



nimakú

P p



pískí

R r



ráànà

S s



sajiná

T t



tíimààkà

U u



ujíí

W w



wááyùùri

Y y



yaamí



Lámina del alfabeto Ikitu

Recorta esta lámina y colócala en un lugar donde la puedas ver siempre.
Puede ser en una pared de tu casa, tu cuarto o donde más lo desees.

EL ACUERDO NACIONAL

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupemos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

1. Democracia y Estado de Derecho

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

2. Equidad y Justicia Social

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las

personas que conformamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

3. Competitividad del País

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

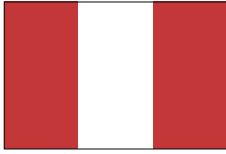
4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción.

Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Somos libres, seámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener, (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA